

10035492 10035493

## **Kiddy King**

Kinderfahrradhanhänger

Kids Bike Trailer

Remolque de bicicleta para niños

Remorque de vélo pour le transport d'enfants

Rimorchio da bici per bambini



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

|   |
|---|
| Sicherheitshinweise 4                   |
| Geräteübersicht 6                       |
| Einzelteile 9                           |
| Zusammenbau 10                          |
| Verwendung als Anhänger 14              |
| Verwendung als Jogger 18                |
| Sicherung der Kinder im Anhänger 26     |
| Allgemeine Anpassungen für alle Modi 27 |
| Anhänger zusammenfalten 29              |
| Pflege und Wartung 30                   |
| Hersteller & Importeur (UK) 31          |

|                     |
|---------------------|
| <b>English 33</b>   |
| <b>Español 63</b>   |
| <b>Français 93</b>  |
| <b>Italiano 123</b> |

---

## TECHNISCHE DATEN

---

|                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| Artikelnummer              | 10035492, 10035493 |
| Abmessungen Anhänger       | 155 x 75 x 98 cm   |
| Gewicht Anhänger           | 13,5 kg            |
| Maximales Beladungsgewicht | 40 kg              |
| Reifengröße                | 16" Front-Rad      |
|                            | 20" Heck-Räder     |

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

### Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie den Anhänger und alle Teile vor und nach jedem Einsatz. Die richtige Pflege und Wartung des Anhängers ist für die Sicherheit unerlässlich.
- Achten Sie beim Zusammenbau des Anhängers darauf, dass die Räder korrekt und sicher montiert sind. Pumpen Sie die Reifen auf den gewünschten Druck auf und überprüfen Sie den Druck vor jedem Gebrauch. Überhöhter Reifendruck kann dazu führen, dass der Anhänger springt oder umkippt. Verwenden Sie nur Reifen mit Straßenprofil und kein BMX-Profil oder Noppenprofil.
- Befestigen Sie die Anhängerkupplung sicher am Fahrradrahmen. Das Verbindungsstück sollte festgezogen, das Sicherungsband um die Strebe oder den Rahmen gewickelt und der Sicherungsstift geschlossen sein.
- Die Person, die das Fahrrad fährt, sollte mindestens 18 Jahre alt und in guter körperlicher Verfassung sein.
- Stellen Sie sicher, dass das Fahrrad, das mit dem Anhänger benutzt wird, in gutem Betriebszustand ist und gute Bremsen hat. Lassen Sie Ihr Fahrrad von einem qualifizierten Fahrradmechaniker auf Kompatibilität überprüfen.
- Falls Sie häufig bei Dämmerung oder im Morgengrauen fahren, müssen Reflektoren, die der Straßenverkehrsordnung entsprechen, an der Rückseite und an den Seiten des Anhängers angebracht werden.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie auf unebenem Fahrbahnbelag wenden und bergab fahren.
- Fahren Sie nicht über Bordsteine. Vermeiden Sie Unebenheiten und Löcher. Signalisieren Sie immer, wenn Sie abbiegen.
- Fahren Sie nicht auf Autobahnen, stark befahrenen Straßen oder in Gebieten, die zum Radfahren nicht sicher sind.
- Benutzen Sie bei Schnee oder Eisglätte keine Anhänger.
- Fahren Sie nicht mit hoher Geschwindigkeit.
- Achten Sie darauf, dass Körper, Kleidung, Schnürsenkel oder Spielzeug des Kindes nicht mit beweglichen Teilen in Berührung kommen.

**Hinweis:** Überladen Sie den Anhänger nicht. Die Belastungsgrenze für Fracht und/oder Passagiere beträgt 40 kg (100 lb). Positionieren Sie die Ladung so niedrig wie möglich und zentrieren Sie sie innerhalb des Anhängers (von vorne nach hinten und von links nach rechts). Die Ladung muss so gesichert werden, dass sie nicht verrutschen kann.



## Hinweise zur Transport von Kindern

- Fahrgäste und Fahrer müssen stets Fahrradhelme tragen.
- Verwenden Sie den Anhänger nicht mit Kindern unter 12 Monaten oder über 5 Jahren bzw. mit einer Oberkörperhöhe von 595 mm (23,5“).
- Kinder müssen in der Lage sein, den Kopf mit aufgesetztem Helm hochzuhalten. Sprechen Sie mit Ihrem Kinderarzt, um sicherzustellen, dass die Entwicklung Ihres Kindes es zu einem geeigneten Passagier in diesem Anhänger macht.
- Legen Sie nicht mehr als 5 kg (10 lb) in das Ablagefach. Zubehör oder Pakete, die in den Anhänger gelegt werden, können dazu führen, dass er sein Gleichgewicht verändert und instabil wird.
- Fahren Sie mit Anhänger immer langsamer, als wenn Sie ohne den Anhänger fahren würden.
- Sie benötigen einen zusätzlichen Anhalteweg. Benutzen Sie Ihre Bremsen frühzeitig. Fahren Sie Kurven sehr langsam.
- Fahren Sie nicht schneller, als 13 km/h (8 mph) und reduzieren Sie die Geschwindigkeit beim Abbiegen auf 5 km/h (3 mph).
- Verwenden Sie den Anhänger nur auf glatten Straßen. Fahren Sie nicht über Bordsteine, Schlaglöcher oder im Gelände.
- Bringen Sie keinen Auto-Kindersitz oder eine andere Sitzvorrichtung an diesem Anhänger an.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Anhänger vor.
- Kinder müssen immer die Sicherheitsgurte anlegen und Fahrradhelme tragen.
- Weisen Sie die Kinder an, nicht zu schaukeln, zu hüpfen, sich herauszulehnen oder Gliedmaßen aus dem Anhänger zu strecken.
- Bringen Sie an Ihrem Fahrrad einen Rückspiegel an, um die Kinder während der Fahrt im Anhänger kontrollieren zu können.
- Lassen Sie die Kinder niemals unbeaufsichtigt im Anhänger.
- Ziehen Sie alle Bremsen an, wenn Sie das Fahrzeug abstellen.
- Benutzen Sie immer die mit dem Anhänger mitgelieferte Fahne, damit andere den Anhänger sehen können.
- Kinder dürfen den Anhänger nicht zusammenzubauen, zu falten oder zu zerlegen.
- Überprüfen Sie regelmäßig alle Befestigungselemente, um sicherzustellen, dass sie fest sitzen.

**Hinweis:** Befördern Sie nicht mehr als zwei Kinder. Wenn Sie nur ein Kind in den Anhänger ziehen, setzen Sie es in die Mitte des Anhängers. Die maximale Gewichtskapazität für ein Kind beträgt 20 kg (50 lb) und für zwei Kinder 40 kg (100 lb). Eine Überschreitung der Kapazität kann dazu führen, dass der Anhänger instabil wird.

## GERÄTEÜBERSICHT

### Anhänger-Modus



|   |                                  |   |                                  |
|---|----------------------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Ausziehbarer Sonnenschutz        | 3 | Deichsel mit Anhängerkupplung    |
| 2 | Windschutzscheibe und Gitternetz | 4 | Deichselaufnahme / Gabelaufnahme |

## Jogger-Modus



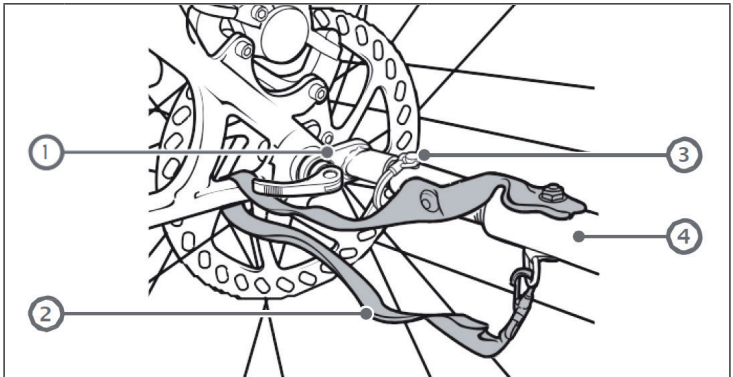
|   |                                    |    |                  |
|---|------------------------------------|----|------------------|
| 5 | Gepolsterter, verstellbarer Lenker | 8  | Hintere Bremsen  |
| 6 | 5-Punkt-Sicherheitsgurt (innen)    | 9  | Jogger-Gabelarm  |
| 7 | Hinterräder mit Druckknopf         | 10 | Jogger-Vorderrad |

Rückseite



|    |                  |    |          |
|----|------------------|----|----------|
| 11 | Hinteres Fenster | 12 | Stauraum |
|----|------------------|----|----------|

Verbindungs-Komponenten



|   |                  |   |                 |
|---|------------------|---|-----------------|
| 1 | Anhängerkupplung | 3 | Sicherungsstift |
| 2 | Sicherungsband   | 4 | Deichsel        |

## EINZELTEILE



### Benötigte Werkzeuge:

- Inbusschlüssel (enthalten)
- 10-mm-Schraubenschlüssel (nicht enthalten). Der Schraubenschlüssel wird nur zur Befestigung an Fahrrädern ohne Schnellspanner benötigt.

## ZUSAMMENBAU

### Zusammenbau des Anhängers



|   |  |
|---|--|
| 1 | Entfernen Sie alle Teile des Anhängers aus dem Karton. Legen Sie den Anhänger flach auf den Boden.   |
| 2 | Um den Rahmen zu öffnen, ziehen Sie den Anhänger am Lenker nach oben, bis der Anhänger teilweise entfaltet ist.  |
| 3 | Öffnen Sie den Stauraum an der Rückseite.  |
| 4 | Während Sie den Rahmen in der angehobenen Position halten, ziehen Sie den Sitzrahmen (siehe Pfeil) nach hinten zu sich heran.                                |
| 5 | Wenn Sie den Sitz bis zum Anschlag zurückgezogen haben, schließen Sie die Verriegelung auf jeder Seite des Rahmens (siehe unten), um den Rahmen zu fixieren. |
| 6 | Prüfen Sie, ob beide Verriegelungen fest eingerastet sind.   |



## Befestigung der Bremsen



|   |   |
|---|---|
| 1 | Lehnen Sie den Anhänger nach hinten, so dass er auf der Lenkstange ruht und die Vorderseite des Anhängers nach oben zeigt.  |
| 2 | Positionieren Sie die beiden Löcher im Anhänger direkt vor den Hinterrädern.  |
| 3 | Schieben Sie Schrauben (screw) von innen nach außen durch die Löcher im Rahmen, wie abgebildet.   |
| 4 | Setzen Sie die Bremsbaugruppe am Rahmen an und ziehen Sie die Schrauben mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel fest, bis sie fest sitzen. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite und beachten Sie dabei die Ausrichtung der Bremsbaugruppe. |

Hinweis: Die Mutter ist im Inneren der Bremsbaugruppe gesichert, so dass Sie keinen Schraubenschlüssel oder eine Zange benötigen, um die Mutter beim Anziehen der Schrauben festzuhalten.

## Befestigung der Hinterräder



|   |  |
|---|--|
| 1 | Drücken Sie auf den Knopf an der Außenseite der Radnabe.   |
| 2 | Führen Sie die Radachse in die Achsaufnahme am Anhänger ein.   |
| 3 | Ziehen Sie fest am Rad, um sicherzustellen, dass die Achse vollständig eingerastet und verriegelt ist. |
| 4 | Wiederholen Sie den Vorgang für das andere Rad.  |

Um die Hinterräder zu entfernen:

|   |  |
|---|--|
| 1 | Drücken Sie auf den Knopf an der Außenseite der Radnabe.         |
| 2 | Ziehen Sie die Radachse aus der Achsaufnahme am Anhänger heraus. |

## Befestigung der Abdeckung

|   |   |
|---|---|
| 1 | Legen Sie die Abdeckung so über den Anhänger, dass das Fenster zur Vorderseite zeigt.   |
| 2 | Öffnen Sie die Klettverschluss-Bänder (strap) und wickeln Sie sie um beide Seiten des Lenkers.  |
| 3 | Ziehen Sie die Daumenlaschen (thumb tab) an den vorderen Ecken der Abdeckung nach unten und haken Sie sie an der Vorderseite des Anhängers ein. |



4

Befestigen Sie die Klettverschlüsse an den Seiten der Abdeckung an den passenden Klettverschlüssen am Anhänger.

Hinweis: Steine und Bruchstücke vom Fahrrad könnten Ihr Kind verletzen. Benutzen Sie den Anhänger nie ohne die Abdeckung.



## VERWENDUNG ALS ANHÄNGER



Ihr Anhänger ist so konstruiert, dass er leicht an fast jedem Fahrrad befestigt werden kann. Nach der einmaligen Installation kann die Kupplung am Fahrrad belassen und der Anhänger über den Sicherungsstift gelöst werden.

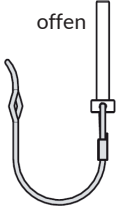
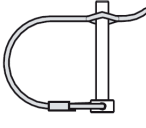
Die Kupplung muss an der linken Hinterachse des Fahrrads befestigt werden. Sie darf nicht an einem Fahrrad befestigt werden, an dem sie nicht an der Achse befestigt werden kann. Wir empfehlen Ihnen das Fahrrad, an dem der Anhänger angebracht werden soll, vor dem Anbringen einer Sicherheitsprüfung durch einen qualifizierten Fahrradmechaniker zu unterziehen.

**Hinweis:** Dieser Anhänger ist nicht für die Verwendung mit Elektrofahrrädern oder Motorrädern vorgesehen.

## So befestigen Sie die Deichsel

|   |   |
|---|---|
|  |   |
| 1   | <p>Die Deichsel wird durch einen Federstift und einen Sicherungsstift gehalten. Drücken Sie den Federstift herunter und schieben Sie die Deichsel wie abgebildet in die Aufnahme auf der linken Seite des Anhängers.</p>  |
| 2   | <p>Wenn der Federstift in der Bohrung in der Halterung einrastet, suchen Sie den Sicherungsstift (am Anhängerrahmen angebunden) und führen Sie den Stift durch die Halterung und in die Bohrung in der Zugstange ein. Der Sicherungsstift sollte vollständig durch die Zugstange und die Halterung gehen. Sobald der Stift durch ist, drehen Sie die Federklammer nach oben, bis sie über dem Stiftkopf einrastet. Ziehen Sie am Sicherungsstift, um sicherzustellen, dass er sicher befestigt ist.</p> |

## So schließen und öffnen Sie den Sicherungsstift

|  |   |   |
|--|---|---|
|  <p>offen</p> |  <p>verriegelt</p> | <p>Führen Sie den Sicherungsstift am Befestigungspunkt ein, bis er durch das gegenüberliegende Loch drückt. Sobald der Stift durch ist, drehen Sie die Federklammer nach oben, bis sie über dem Stiftkopf einrastet. Gehen Sie zum Entriegeln in umgekehrter Reihenfolge vor.</p> |
|--|---|---|

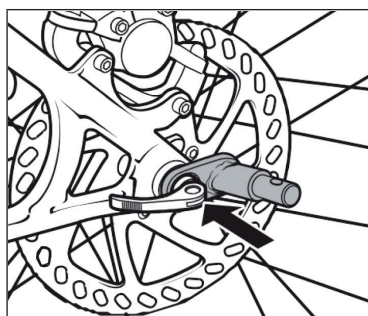
## So befestigen Sie die Sicherheitsfahne



Stecken Sie das Ende der Sicherheitsfahne in die kleine Hülse auf der rechten Seite des Anhängers.

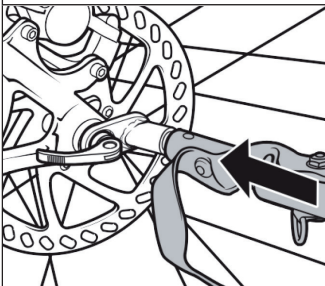
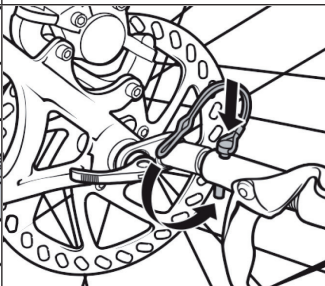
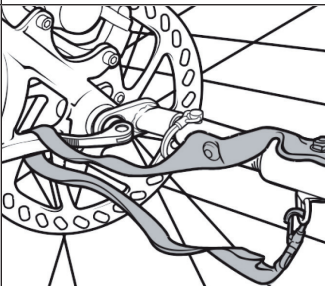
**Hinweis:** Diese Fahne ist nur zur Verwendung mit dem Anhänger gedacht und erhöht Ihre Sichtbarkeit für andere erheblich. Diese Fahne ist kein Spielzeug. Lassen Sie Ihr Kind nicht mit dieser Fahne spielen, wenn sie nicht in Gebrauch ist.

## So befestigen Sie die Deichsel

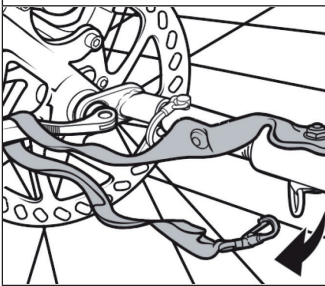
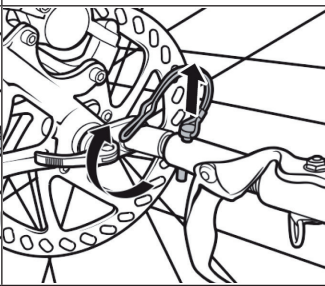
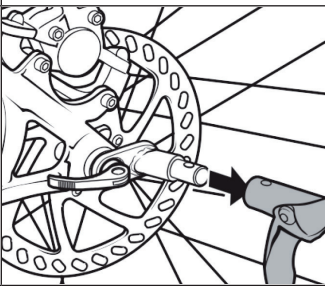


Entfernen Sie den Schnellspanner oder die Mutter von der linken Seite der Hinterachse. Bringen Sie die Kupplung zwischen dem Schnellspanner oder der Mutter und dem Fahrradrahmen an. Ziehen Sie den Schnellspanner oder die Mutter dann wieder fest.

### So befestigen Sie die Deichsel an der Kupplung

| 1  | 2   | 3  |
|--|---|--|
|  |    |                              |
| <p>Stecken Sie das Verbindungsstück an der Deichsel auf die Kupplung.</p>        | <p>Führen Sie den Sicherungsstift durch das Verbindungsstück und das Loch in der Kupplung ein. Sobald der Stift durch ist, drehen Sie die Federklammer nach unten, bis sie über dem Stiftkopf einrastet. Ziehen Sie an dem Sicherungsstift, um sicherzustellen, dass er sicher sitzt.</p> | <p>Wickeln Sie das Sicherungsband um den Rahmen des Fahrrads und haken Sie es am Ring an der Deichsel ein.</p> |

### So entfernen Sie den Fahrradanhänger von der Kupplung

| 1  | 2   | 3   |
|--|---|---|
|     |     |              |
| <p>Entfernen Sie das Sicherungsband, indem Sie es vom Ring und vom Rahmen lösen.</p> | <p>Entfernen Sie den Sicherungsstift und lösen Sie die Deichsel von der Kupplung.</p> | <p>Die Kupplung kann am Fahrrad verbleiben und muss nicht jedes Mal neu installiert werden.</p> |

## VERWENDUNG ALS JOGGER

### So befestigen Sie die Jogger-Gabelarme

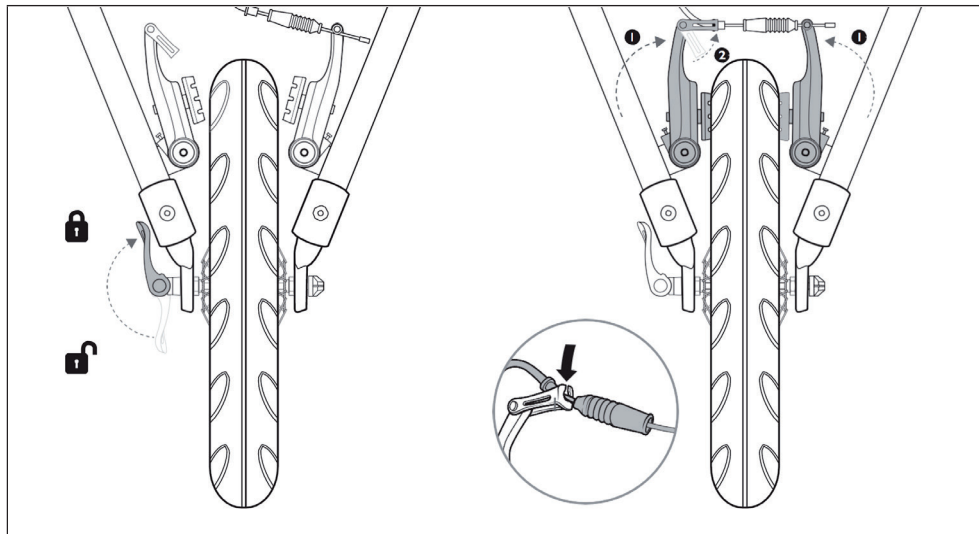


|   |  |
|---|--|
| 1 | Bevor Sie die Gabelarme installieren, entfernen Sie zuerst die Deichsel, falls sich diese noch am Anhänger befindet.   |
| 2 | Die Gabelarme werden durch einen Federstift und einen Sicherungsstift gehalten. Drücken Sie den Federstift und schieben Sie den linken Gabelarm wie abgebildet in die Aufnahme auf der linken Seite des Anhängers.   |
| 3 | Sobald der Federstift in der Bohrung in der Halterung einrastet, suchen Sie den Sicherungsstift (am Anhängerrahmen angebunden) und führen Sie den Stift durch die Halterung und in die Bohrung im Gabelarm ein. Der Stift sollte vollständig durch die Gabel und die Halterung gehen. Sobald der Stift durch ist, drehen Sie die Federklammer nach unten, bis sie über dem Stiftkopf einrastet. Ziehen Sie an dem Sicherungsstift, um sicherzustellen, dass er sicher sitzt. |

- |   |  |
|---|--|
| 4 | Ziehen Sie die Fixierschrauben (fixing screw) unten am vorderen Rahmenrohr fest. |
| 5 | Wiederholen Sie die Schritte 2-4 für den rechten Gabelarm.                       |



## So befestigen Sie das Vorderrad



|   |  |
|---|--|
| 1 | Öffnen Sie den Achs-Schnellspanner am Rad. Richten Sie die Abflachungen an der Achse mit den Abflachungen an den Gabelspitzen aus und schieben Sie die Achse in die Schlitze.  |
| 2 | Schließen Sie den Schnellspannhebel und vergewissern Sie sich, dass er fest sitzt. Wenn das Laufrad immer noch lose in den Gabeln sitzt, öffnen Sie den Entriegelungshebel, ziehen Sie die Flügelmutter an und schließen Sie den Hebel wieder. Wiederholen Sie dies, bis genügend Widerstand vorhanden ist, um das Rad sicher zu arretieren. |
| 3 | Ziehen Sie die beiden Seiten des Bremssattels zusammen, damit Sie die Kabelklemme auf der anderen Seite des Bremssattels wie abgebildet einhaken können. Zum Entfernen des Vorderrads gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.  |
| 4 | Zum Entfernen des Vorderrads gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.   |





**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass die Bremsbeläge (siehe Pfeil) mit der Metallfelge in einer Linie sind. Wenn das Rad nicht geradeaus läuft, lösen Sie den Schnellspanner und verschieben Sie das Rad leicht im den Schlitz, um das Rad einzustellen. Ziehen Sie den Schnellspanner wieder fest und überprüfen Sie, ob das Rad geradeaus läuft. Wenn nicht, wiederholen Sie die Prozedur.

## So stellen Sie die Handbremsen ein



|   |   |
|---|---|
| 1 | Wenn Sie von hinten auf den Anhänger schauen: Verlegen Sie das Kabel auf der rechten Seite unter dem Anhänger, zwischen Rahmen und Gewebe. Sichern Sie das Kabel mit den unter dem Anhängerrahmen angebrachten Klettverschlüssen.   |
| 2 | Schieben Sie das Bremskabel zuerst in den Schlitz (1) in die Handbremse. Richten Sie die Schlitzte am Stellingring und am Verschlussring am Schlitz im Bremshebel aus und führen Sie das Bremskabel nach links (2). Drehen Sie am Stellingring, um das Bremskabel an seinem Platz zu halten (3).  |
| 3 | Öffnen Sie die Lenkerklemme des Bremshebels, indem Sie den Drehknopf entfernen. Wickeln Sie die Klemme um den Lenker und ziehen Sie den Drehknopf wieder fest.  |
| 4 | Wenn die Spannung des Kabels angepasst werden muss: Lösen Sie den Verschlussring und drehen Sie am Stellingring, um das Kabel zu lockern oder zu spannen. Sichern Sie den Stellingring in der neuen Position durch Festziehen des Verschlussrings. Wenn die Einstellung nicht ausreicht, wenden Sie sich an Ihren örtlichen Fahrradhändler. |



### VORSICHT

Verletzungsgefahr! Um schwere Verletzungen zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass Kabel und Bremse vor jeder Fahrt sicher befestigt sind und keine beweglichen Teile des Gerätes behindern!

### So verwenden Sie das Handgelenkband

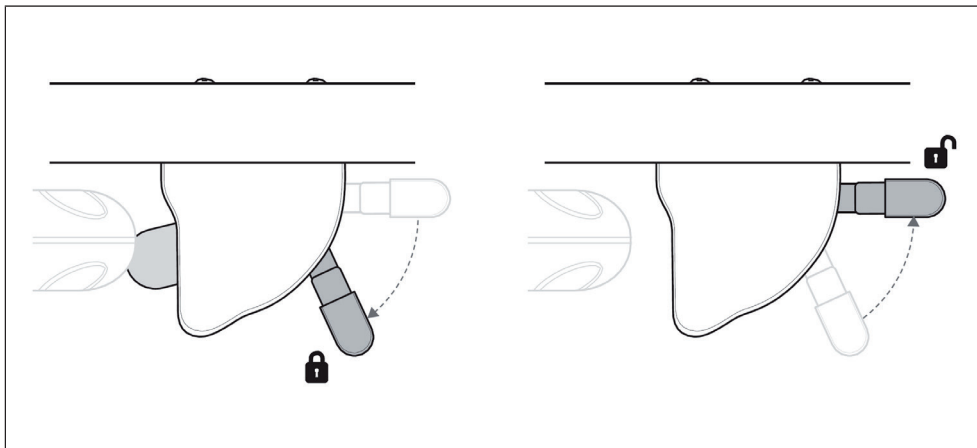


### So verwenden Sie die Feststellbremsen



Um die Bremse festzustellen, bewegen Sie den Bremshebel nach außen, bis der den Reifen berührt. Lösen Sie die Bremse, indem Sie den Bremshebel in Richtung Rahmen drücken.

**Hinweis:** Blockieren Sie aus Sicherheitsgründen beide Bremsen, um ein Wegrollen zu verhindern und stellen Sie sicher, dass beide Bremsen vor der Fahrt gelöst werden.



### So verwenden Sie die Windschutzscheibe und das Gitternetz

Die durchsichtige Windschutzscheibe und das Gitternetz (A) lassen sich zum Beladen leicht öffnen. Bei schlechtem Wetter schützt die durchsichtige Windschutzscheibe die Passagiere vor Wind und Regen. Wenn das Wetter es zulässt, können Sie die durchsichtige Windschutzscheibe aufrollen und mit den mitgelieferten elastischen Bändern befestigen. Das Gitternetz ermöglicht die Belüftung, verhindert aber das Eindringen von Schmutz in den Anhänger. Verwenden Sie den Klettverschluss an der Unterseite der Abdeckung, um die durchsichtige Windschutzscheibe geschlossen zu halten.



### So verwenden Sie den Sonnenschutz

Um innen zusätzlichen Schatten zu schaffen, rollen Sie den Sonnenschutz (B) herunter.



Um mehr Licht ins Innere zu bringen, können Sie den Sonnenschutz (C) aufrollen und mit den Klettverschlusslaschen befestigen.

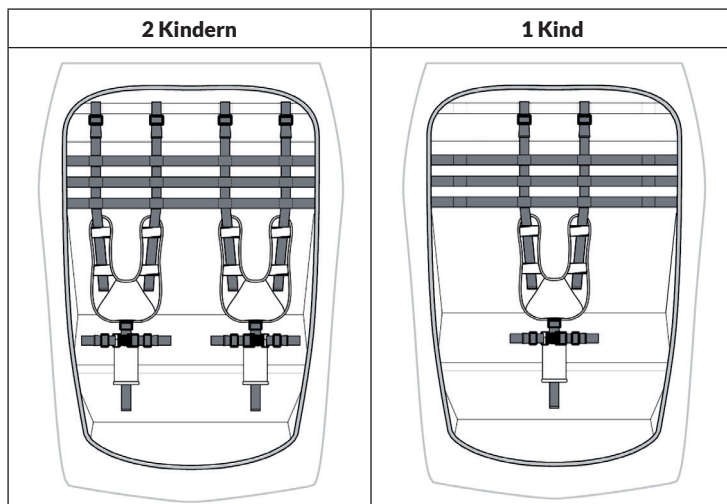


### So öffnen und schließen Sie Abdeckung

Um die Abdeckung zu öffnen, ziehen Sie die Daumenlaschen an den vorderen Ecken der Abdeckung nach unten, um sie vorne am Anhänger auszuhaken. Um die Abdeckung zu schließen, ziehen Sie die Daumenlaschen an den vorderen Ecken der Abdeckung nach unten und haken Sie sie an der Vorderseite des Anhängers ein. Um den Luftstrom im Inneren zu verbessern, kann die Abdeckung des hinteren Fensters aufgerollt und oben mit dem elastischen Band befestigt werden.

## SICHERUNG DER KINDER IM ANHÄNGER

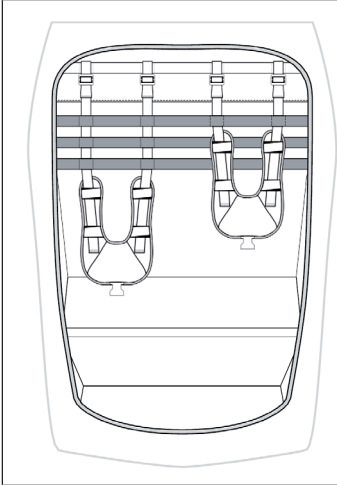
**Hinweis:** Befördern Sie nicht mehr als zwei Kinder. Wenn Sie nur ein Kind in den Anhänger ziehen, setzen Sie es in die Mitte des Anhängers. Die maximale Gewichtskapazität für ein Kind beträgt 20 kg (50 lb) und für zwei Kinder 40 kg (100 lb). Eine Überschreitung der Kapazität kann dazu führen, dass der Anhänger instabil wird.



|   |  |
|---|--|
| 1 | Lösen Sie die Schnallen am Schrittgurt und am Hüftgurt. Setzen Sie das Kind in den Sitz.   |
| 2 | Legen Sie den gepolsterten Schultergurt auf die Schultern des Kindes und stellen Sie die vertikalen Gurte nach Bedarf ein. Schnallen Sie den Schrittgurt an den Schultergurt an. |
| 3 | Schließen Sie den Taillengurt und stellen Sie ihn so ein, dass ein Finger zwischen Gurt und Kind passt. Die Schnalle sollte sich mittig am Bauch des Kindes befinden.            |

**Hinweis:** Vor dem Be- oder Entladen des Kindes müssen die hinteren Bremsen angezogen werden, um ein Wegrollen zu verhindern.

### So stellen Sie den Schultergurt ein



Stellen Sie die vertikalen Gurte so ein, dass der Schultergurt eng an den Schultern des Kindes anliegt und die Unterseite des Gurtes mittig im unteren Brustbereich des Kindes liegt. Sie können die Anzahl der Schlaufen, durch welche die vertikalen Gurte geführt werden, erhöhen oder verringern, um die Höhe des Schultergurtes zu erhöhen oder zu verringern.

### So nehmen Sie das Kind aus dem Anhänger

Lösen Sie die Schnallen am Schrittgurt und am Hüftgurt. Heben Sie den gepolsterten Schultergurt von den Schultern des Kindes.

## ALLGEMEINE ANPASSUNGEN FÜR ALLE MODI

### So passen Sie den Lenker an



Drücken Sie die roten Knöpfe auf beiden Seiten und drehen Sie den Lenker in eine bequeme Position. Drücken Sie den Lenker nach oben oder unten, um sicherzustellen, dass er in seiner Position verriegelt ist.

## So passen nutzen Sie den Stauraum

**Hinweis:** Vor dem Be- oder Entladen des Stauraums müssen die hinteren Bremsen angezogen werden, um ein Wegrollen zu verhindern.



Der Anhänger verfügt über einen Stauraum. Dieser ist nicht für Gegenstände mit einem Gewicht von mehr als 4,5 kg (10 lbs) vorgesehen. Um Zugang zum hinteren Stauraum zu erhalten, öffnen Sie den Reißverschluss an der Rückseite des Anhängers.





### **VORSICHT**

Verletzungsgefahr! Verteilen Sie die Gegenstände sorgfältig und gleichmäßig. Gegenstände können dazu führen, dass der Anhänger instabil wird. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen bei Ihnen oder Ihrem Kind führen.



## ANHÄNGER ZUSAMMENFALTEN

|  |   |   |
|--|---|---|
|  <p>1.</p>   |  <p>2.</p> |  <p>3.</p> |
| <p>Zum Zusammenklappen Ihres Anhängers öffnen Sie einfach den hinteren Stauraum und öffnen Sie Verriegelungen an den vertikalen Rahmenrohren an.</p> | <p>Um die Verriegelungen zu lösen, drücken Sie zuerst den Verriegelungsknopf.</p>           | <p>Ziehen Sie dann an der Verriegelung, um den Rahmen zu entriegeln.</p>                    |

Drücken Sie den Sitzrahmen (siehe Pfeil) zum Falten nach vorne. Der Anhänger kann mit oder ohne Räder zusammengeklappt werden. Wenn die Räder abgenommen werden, können sie bei Nichtgebrauch im Anhänger verstaut werden.



---

## PFLEGE UND WARTUNG

---

### Allgemeine Wartung des Anhängers

- Überprüfen Sie Ihren Anhänger von Zeit zu Zeit auf lose oder verschlissene Teile, gerissenes Material oder Nähte.
- Reparieren oder ersetzen Sie Teile nach Bedarf.
- Über- oder Unterdruck in den Reifen kann zu Handhabungsproblemen des Anhängers führen. Ersetzen Sie die Reifen nur durch Reifen mit Straßenprofil.
- Wir empfehlen Ihnen, alle Teile regelmäßig zu reinigen, trocken abzuwischen und dann an der Luft trocknen zu lassen, insbesondere wenn sie Salzwasser, Salznebel, Strandsand usw. ausgesetzt waren.

**Hinweis:** Nehmen Sie keine Änderungen am Anhänger vor. Vergewissern Sie sich, dass der Anhänger und das Fahrrad in gutem Betriebszustand sind. Ein Fahrradhändler kann Ihnen bei der Inspektion und Wartung helfen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel. Reinigen Sie den Anhänger nur mit milder Seife und Wasser.

### Saisonale Lagerung des Anhängers

- Überprüfen Sie den Anhänger und seine Teile vor und nach jedem Gebrauch und jeder Lagerung.
- Überprüfen Sie vor jedem Einsatz den Zustand des Anhängers und des Fahrrads.
- Lagern Sie den Anhänger an einem trockenen Ort und stellen Sie sicher, dass der Anhänger vor der Lagerung immer trocken ist.

**Hinweis:** Um ein Ausbleichen der Farbe und eine mögliche Schwächung der Stoffe oder Komponenten zu vermeiden, bewahren Sie den Anhänger vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt auf.

### Service und Reparatur des Anhängers

Service und Reparatur kann von jedem Fahrradgeschäft durchgeführt werden.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.




---

## CONTENT

---

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Safety Instructions                  | 34 |
| Product Overview                     | 36 |
| Single Parts                         | 39 |
| Assembly                             | 40 |
| Use as a Trailer                     | 44 |
| Use as Jogger                        | 48 |
| Securing the Children in the Trailer | 56 |
| General Adjustments for all Modes    | 57 |
| Folding the Trailer                  | 59 |
| Care and Maintenance                 | 60 |
| Manufacturer & Importer (UK)         | 61 |

---

## TECHNICAL DATA

---

|                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| Item number            | 10035492, 10035493 |
| Trailer dimensions     | 155 x 75 x 98 cm   |
| Weight trailer         | 13,5 kg            |
| Maximum loading weight | 40 kg              |
| Wheel size             | 16" front wheel    |
|                        | 20" rear wheels    |

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### General notes

- Check the trailer and all parts before and after each use. Proper care and maintenance of the trailer is essential for safety.
- When assembling the trailer, make sure that the wheels are correctly and securely mounted. Inflate the tyres to the desired pressure and check the pressure before each use. Excessive tyre pressure can cause the trailer to jump or tip over. Only use tires with road tread, not BMX tread or knob tread.
- Securely attach the trailer hitch to the bicycle frame. The connector should be tightened, the securing strap wrapped around the strut or frame and the locking pin closed.
- The person riding the bicycle should be at least 18 years old and in good physical condition.
- Make sure that the bicycle used with the trailer is in good working order and has good brakes. Have your bicycle checked for compatibility by a qualified bicycle mechanic.
- If you ride frequently at dusk or dawn, reflectors that comply with the Highway Code must be fitted to the rear and sides of the trailer.
- Be especially careful when turning and riding downhill on uneven road surfaces.
- Do not drive over curbs. Avoid bumps and holes. Always signal when turning.
- Do not ride on motorways, busy roads or in areas that are not safe for cycling.  
Do not use trailers in snow or icy conditions.
- Do not ride at high speed.
- Make sure that the child's body, clothing, shoelaces or toys do not come into contact with moving parts.

**Note:** Do not overload the trailer. The load limit for cargo and/or passengers is 40 kg (100 lb). Position the load as low as possible and centre it inside the trailer (front to back and left to right). The load must be secured so that it cannot slip.

## Notes on the transport of children

- Passengers and drivers must always wear bicycle helmets.
- Do not use the trailer with children under 12 months or over 5 years of age or with an upper body height of 595 mm (23.5").
- Children must be able to hold their head up with the helmet on. Talk to your pediatrician to ensure that your child's development makes him or her a suitable passenger in this trailer.
- Do not place more than 5 kg (10 lb) in the storage compartment. Accessories or packages placed in the trailer may cause it to change balance and become unstable.
- Always drive more slowly with the trailer than you would without the trailer.
- You will need an extra stopping distance. Use your brakes early. Take bends very slowly.
- Do not drive faster than 13 km/h (8 mph) and reduce the speed when turning to 5 km/h (3 mph).
- Only use the trailer on slippery roads. Do not drive over kerbs, potholes or off-road.
- Do not attach a child car seat or other seating device to this trailer.
- Do not make any changes to the trailer.
- Children must always wear seat belts and bicycle helmets.
- Instruct children not to swing, bounce, lean out or stretch limbs from the trailer.
- Install a rear-view mirror on your bicycle so that you can check your children while riding in the trailer.
- Never leave children unattended in the trailer.
- Apply all brakes when you park the car.
- Always use the flag supplied with the trailer so that others can see the trailer.
- Children must not assemble, fold or disassemble the trailer.
- Regularly check all fasteners to ensure they are secure.

**Note:** Do not transport more than two children. If you are only pulling one child into the trailer, place the child in the middle of the trailer. The maximum weight capacity for one child is 20 kg (50 lb) and 40 kg (100 lb) for two children. Exceeding the capacity can cause the trailer to become unstable.

---

## PRODUCT OVERVIEW

---

### Trailer mode



|   |                           |   |                            |
|---|---------------------------|---|----------------------------|
| 1 | Extendable sun protection | 3 | Drawbar with trailer hitch |
| 2 | Windscreen and mesh       | 4 | Drawbar mount / Fork mount |



**Jogger mode**

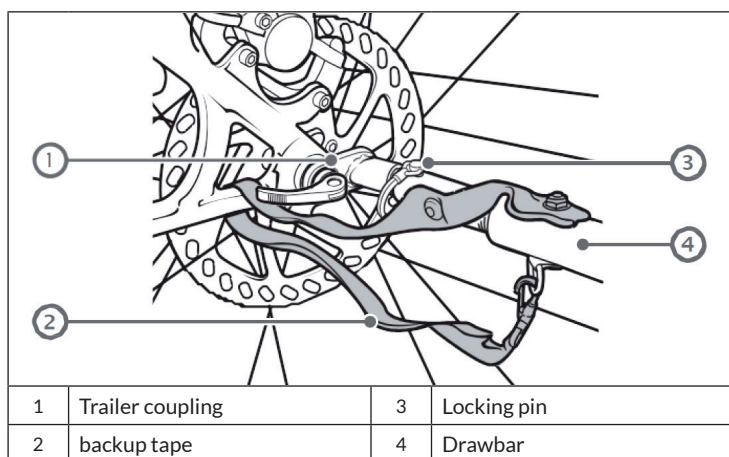


|   |                              |    |                    |
|---|------------------------------|----|--------------------|
| 5 | Padded, adjustable handlebar | 8  | Rear brakes        |
| 6 | 5-point safety belt (inside) | 9  | Jogger fork arm    |
| 7 | Rear wheels with push button | 10 | Jogger front wheel |

Rear



Verbindungs-Komponenten



## SINGLE PARTS



### Required tools:

- Allen wrench (included)
- 10 mm wrench (not included). The wrench is only required for mounting on bicycles without quick release skewers.

## ASSEMBLY

### Assembly of the trailer



|   |  |
|---|--|
| 1 | Remove all parts of the trailer from the box. Lay the trailer flat on the floor.   |
| 2 | To open the frame, pull the trailer upwards by the handlebars until the trailer is partially unfolded.                     |
| 3 | Open the storage compartment at the rear.  |
| 4 | While holding the frame in the raised position, pull the seat frame (see arrow) towards you at the rear.                   |
| 5 | When you have pulled the seat all the way back, close the latch on each side of the frame (see below) to secure the frame. |
| 6 | Check that both latches are firmly engaged.  |



## Mounting the brakes



|  |   |
|--|---|
| 1  | Lean the trailer back so that it rests on the handlebars and the front of the trailer is facing upwards.  |
| 2  | Position the two holes in the trailer directly in front of the rear wheels.   |
| 3  | Insert screws from the inside out through the holes in the frame as shown.  |
| 4  | Place the brake assembly on the frame and tighten the screws with the supplied Allen key until they are tight. Repeat the procedure on the other side, taking care to align the brake assembly. |
| <p>Note: The nut is secured inside the brake assembly, so you do not need a wrench or pliers to hold the nut in place when tightening the bolts.</p> |   |

## Fixing the rear wheels



|   |  |
|---|--|
| 1 | Press the button on the outside of the wheel hub.                          |
| 2 | Insert the wheel axle into the axle socket on the trailer.                 |
| 3 | Pull the wheel firmly to ensure that the axle is fully engaged and locked. |
| 4 | Repeat the procedure for the other wheel.                                  |

To remove the rear wheels:

|   |  |
|---|--|
| 1 | Press the button on the outside of the wheel hub.          |
| 2 | Pull the wheel axle out of the axle socket on the trailer. |

## Attaching the cover

|   |   |
|---|---|
| 1 | Place the cover over the trailer so that the window faces the front.                                    |
| 2 | Open the velcro straps and wrap them around both sides of the handlebars.                               |
| 3 | Pull down the thump tabs on the front corners of the cover and hook them onto the front of the trailer. |

- 4 Attach the Velcro fasteners on the sides of the cover to the matching Velcro fasteners on the trailer.

Note: Stones and fragments from the bicycle could injure your child. Never use the trailer without the cover.



---

## USE AS A TRAILER

---



Your trailer is designed so that it can be easily attached to almost any bicycle. After the one-time installation, the coupling can be left on the bicycle and the trailer can be released via the locking pin.

The hitch must be attached to the left rear axle of the bicycle. It must not be mounted on a bicycle on which it cannot be attached to the axle. We recommend that the bicycle to which the trailer is to be attached is subjected to a safety check by a qualified bicycle mechanic before attachment.

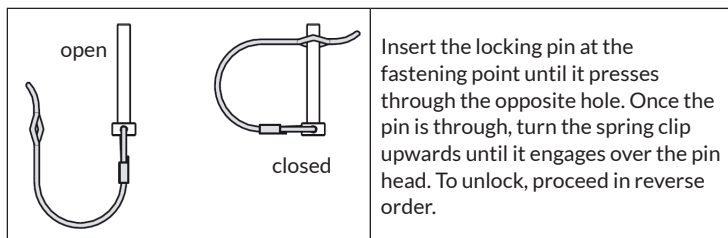
**Note:** This trailer is not intended for use with electric bicycles or motorcycles.



## To attach the drawbar



## How to close and open the locking pin



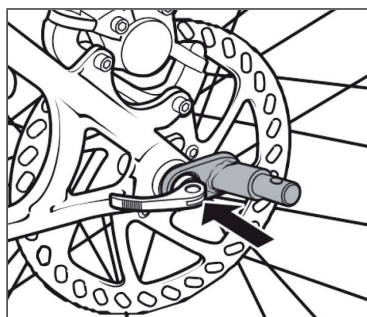
## How to attach the safety flag



Insert the end of the safety flag into the small sleeve on the right side of the trailer.

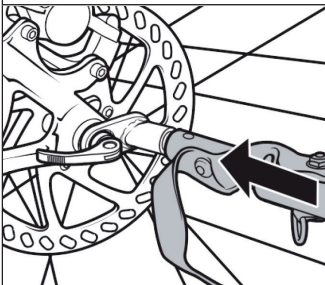
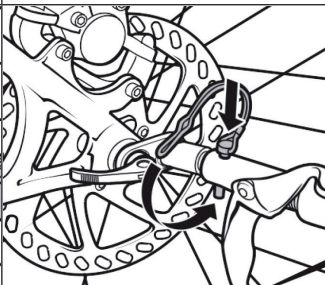
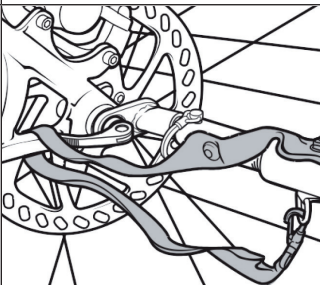
**Note:** This flag is for use with the trailer only and will greatly increase your visibility to others. This flag is not a toy. Do not let your child play with this flag when it is not in use.

## To attach the tow bar

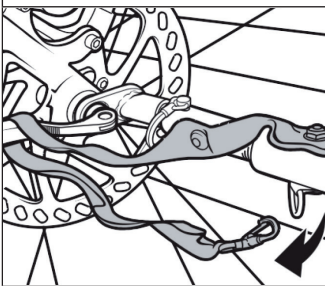
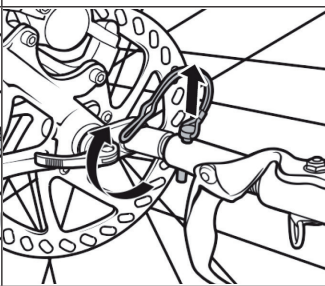
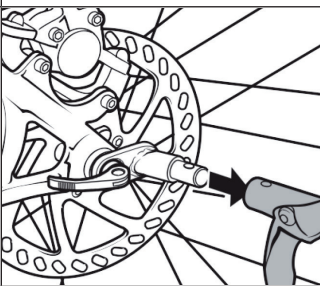


Remove the quick release or nut from the left side of the rear axle. Attach the coupling between the quick-release or nut and the bicycle frame. Then retighten the quick-release or nut.

## How to attach the drawbar to the coupling

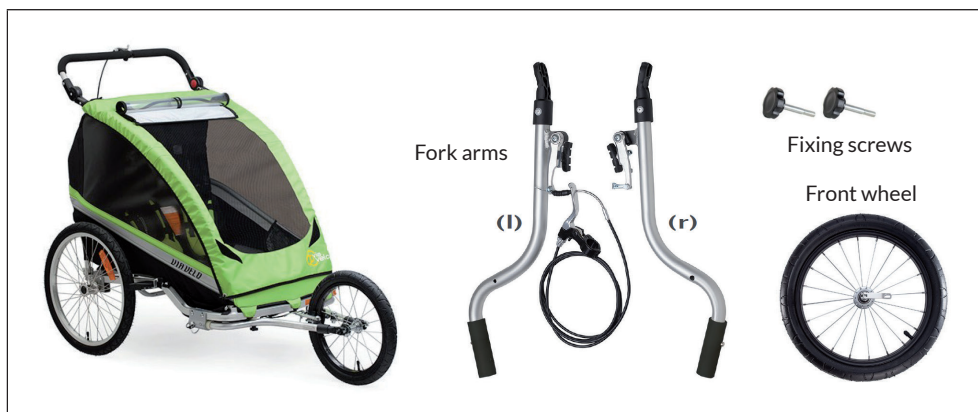
| 1  | 2   | 3  |
|--|---|--|
|  |    |                      |
| <p>Push the connecting piece on the drawbar onto the coupling.</p>               | <p>Insert the locking pin through the connector and the hole in the coupling. Once the pin is through, turn the spring clip down until it engages over the pin head. Pull on the locking pin to ensure it is securely seated.</p> | <p>Wrap the safety strap around the frame of the bicycle and hook it onto the ring on the drawbar.</p> |

## How to remove the bicycle trailer from the coupling

| 1   | 2  | 3  |
|---|--|--|
|  |  |           |
| <p>Remove the securing strap by detaching it from the ring and frame.</p>         | <p>Remove the locking pin and detach the drawbar from the coupling.</p>            | <p>The coupling can remain on the bicycle and does not have to be reinstalled each time.</p> |

## USE AS JOGGER

### To attach the jogger fork arms

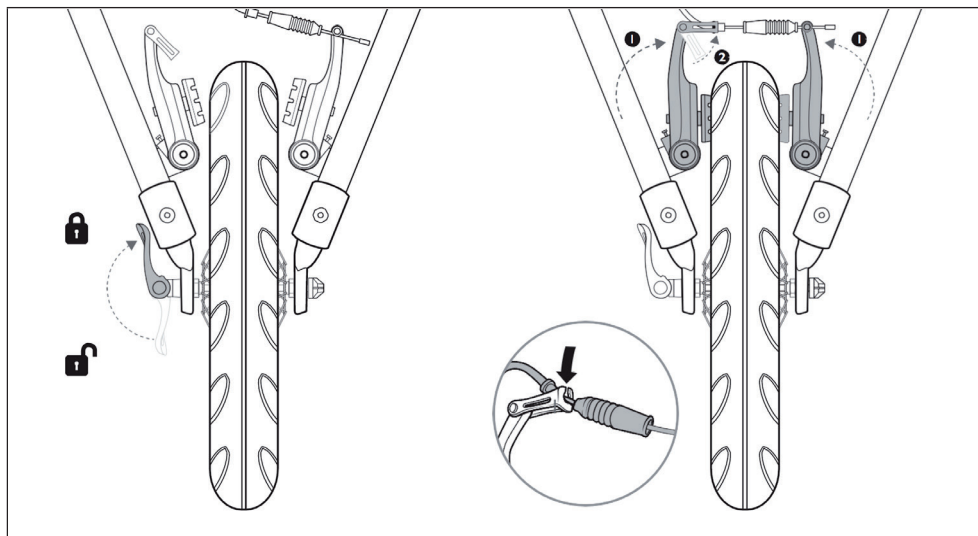


|   |  |
|---|--|
| 1 | Before installing the fork arms, first remove the drawbar if it is still on the trailer.   |
| 2 | The fork arms are held by a spring pin and a locking pin. Press the spring pin and slide the left fork arm into the holder on the left side of the trailer as shown.   |
| 3 | When the spring pin engages in the hole in the bracket, locate the locking pin (attached to the trailer frame) and insert the pin through the bracket and into the hole in the fork arm. The pin should go completely through the fork and the bracket. Once the pin is through, turn the spring clip downwards until it engages over the pin head. Pull on the locking pin to ensure it is securely seated. |

|   |  |
|---|--|
| 4 | Tighten the fixing screws at the bottom of the front frame tube. |
| 5 | Repeat steps 2-4 for the right fork arm.                         |



## How to attach the front wheel

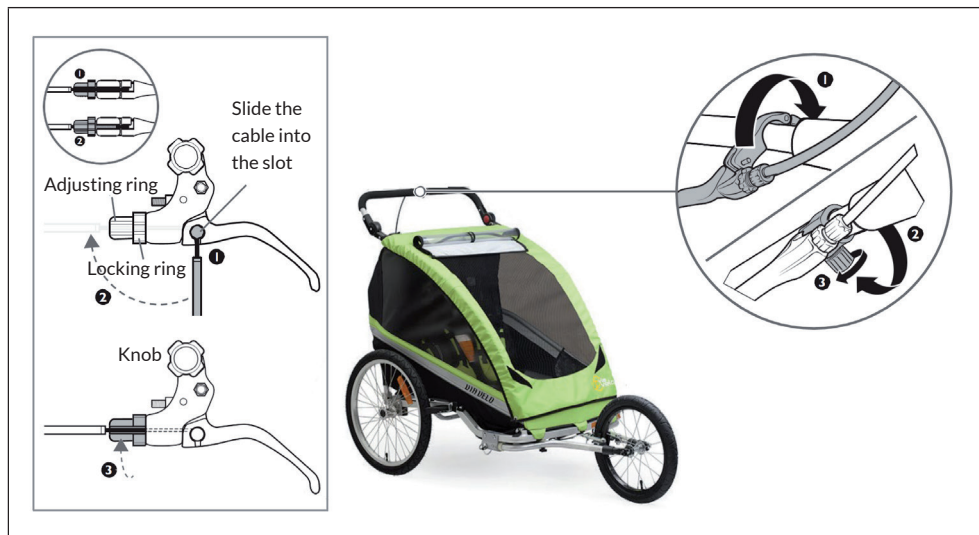


|   |   |
|---|---|
| 1 | Open the quick-release axle on the wheel. Align the flats on the axle with the flats on the fork tips and push the axle into the slots.   |
| 2 | Close the quick-release lever and make sure it is firmly seated. If the wheel is still loose in the forks, open the release lever, tighten the wing nut and close the lever again. Repeat this until there is sufficient resistance to lock the wheel securely. |
| 3 | Pull the two sides of the brake caliper together so that you can hook the cable clamp on the other side of the brake caliper as shown. To remove the front wheel, follow the procedure in reverse order.  |
| 4 | To remove the front wheel, reverse the procedure.   |



**Note:** Make sure that the brake pads (see arrow) are in line with the metal rim. If the wheel does not run straight, release the quick release and move the wheel slightly in the slot to adjust the wheel. Retighten the quick release and check that the wheel runs straight ahead. If not, repeat the procedure.

## How to adjust the handbrakes



|   |  |
|---|--|
| 1 | If you look at the trailer from behind: Lay the cable on the right side under the trailer, between the frame and the fabric. Secure the cable with the Velcro fasteners located under the trailer frame.   |
| 2 | Slide the brake cable into the slot (1) in the handbrake first. Align the slots on the adjusting ring and the locking ring with the slot in the brake lever and guide the brake cable to the left (2). Turn the adjusting ring to hold the brake cable in place (3).                         |
| 3 | Open the handlebar clamp of the brake lever by removing the knob. Wrap the clamp around the handlebars and tighten the knob.   |
| 4 | If the tension of the cable needs to be adjusted Loosen the locking ring and turn the adjustment ring to loosen or tighten the cable. Secure the adjustment ring in the new position by tightening the locking ring. If the adjustment is not sufficient, contact your local bicycle dealer. |



### CAUTION

Danger of injury! To avoid serious injury, ensure that the cable and brake are securely fastened before each journey and do not obstruct any moving parts of the unit!



### How to use the wrist strap

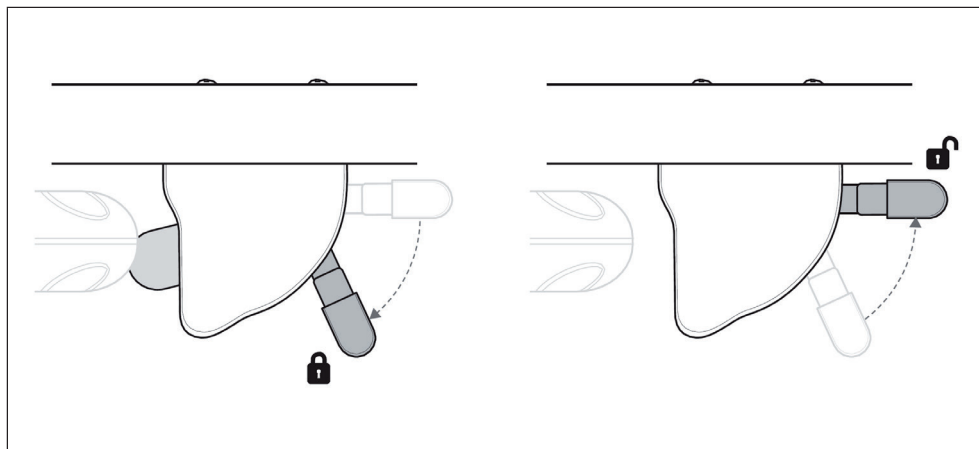


### How to use the parking brakes



To lock the brake, move the brake lever outwards until it touches the tyre. Release the brake by pushing the brake lever towards the frame.

**Note:** For safety reasons, lock both brakes to prevent rolling away and ensure that both brakes are released before driving.



### To use the windscreen and mesh

The transparent windscreen and mesh (A) can be easily opened for loading. In bad weather, the transparent windscreen protects passengers from wind and rain. If the weather permits, you can roll up the transparent windscreen and secure it with the elastic straps supplied. The mesh allows ventilation but prevents dirt from entering the trailer. Use the Velcro on the underside of the cover to keep the clear windscreen closed.



## How to use the sunscreen

To create additional shade inside, roll down the sun shade (B).



To bring more light inside, you can roll up the sunshade (C) and fasten it with the Velcro straps.

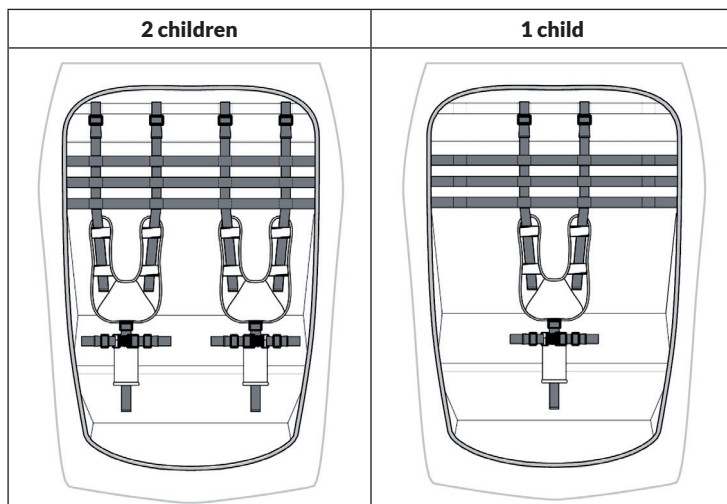


## How to open and close the sunshade

To open the cover, pull down the thumb tabs on the front corners of the cover to unhook it from the front of the trailer. To close the cover, pull down the thumb tabs on the front corners of the cover and hook them onto the front of the trailer. To improve airflow inside, the rear window cover can be rolled up and secured at the top with the elastic band.

## SECURING THE CHILDREN IN THE TRAILER

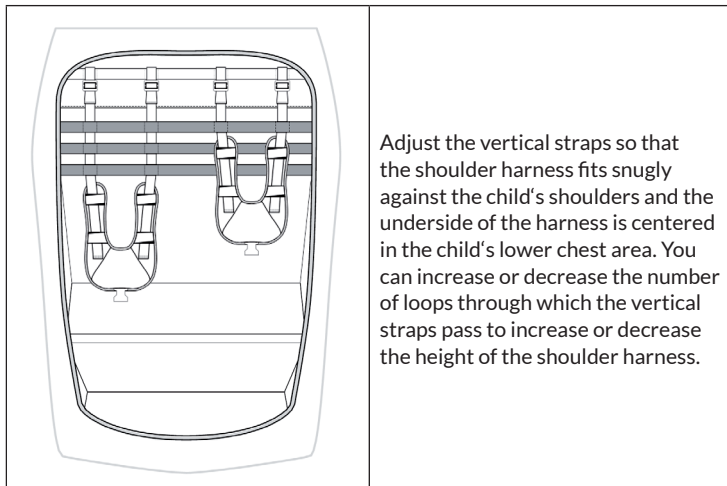
**Note:** Do not carry more than two children. If you only pull one child into the trailer, place it in the middle of the trailer. The maximum weight capacity for one child is 20 kg (50 lb) and for two children 40 kg (100 lb). Exceeding the capacity can cause the trailer to become unstable.



|   |   |
|---|---|
| 1 | Loosen the buckles on the crotch strap and hip belt. Place the child in the seat.   |
| 2 | Place the padded shoulder harness on the child's shoulders and adjust the vertical straps as required. Buckle the crotch strap to the shoulder strap. |
| 3 | Close the waist belt and adjust it so that one finger fits between the belt and child. The buckle should be in the middle of the child's tummy.       |

**Note:** Before loading or unloading the child, the rear brakes must be applied to prevent it from rolling away.

## How to adjust the shoulder strap



Adjust the vertical straps so that the shoulder harness fits snugly against the child's shoulders and the underside of the harness is centered in the child's lower chest area. You can increase or decrease the number of loops through which the vertical straps pass to increase or decrease the height of the shoulder harness.

## To remove the child from the trailer

Loosen the buckles on the crotch strap and hip belt. Lift the padded shoulder harness from the shoulders of the child.

## GENERAL ADJUSTMENTS FOR ALL MODES

### To adjust the handlebars



Press the red buttons on both sides and turn the handlebars to a comfortable position. Push the handlebars up or down to ensure that they are locked in position.

## How to fit Use the storage space

**Note:** Before loading or unloading the stowage space, the rear brakes must be applied to prevent it from rolling away.



The trailer has a storage space. This is not intended for objects weighing more than 4.5 kg (10 lbs). To access the rear storage space, open the zipper on the back of the trailer.



### CAUTION

Danger of injury! Distribute the objects carefully and evenly. Objects can cause the trailer to become unstable. Failure to observe this warning may result in serious injury to you or your child.

## FOLDING THE TRAILER



1. To fold up your trailer, simply open the rear storage compartment and unlock latches on the vertical frame tubes.

2. To loosen the locks, first press the lock button.

3. Then pull the latch to unlock the frame.

Press the seat frame (see arrow) forward to fold it. The trailer can be folded with or without wheels. When the wheels are removed, they can be stored in the trailer when not in use.



---

## CARE AND MAINTENANCE

---

### General maintenance of the trailer

- Check your trailer from time to time for loose or worn parts, torn material or seams.
- Repair or replace parts as necessary.
- Over- or under-pressure in the tyres can cause handling problems with the trailer. Replace the tires only with treaded tires.
- We recommend that you clean all parts regularly, wipe dry and then allow to air dry, especially if they have been exposed to salt water, salt spray, beach sand, etc.

**Note:** Do not make any changes to the trailer. Make sure that the trailer and bicycle are in good working order. a bicycle dealer can help you with inspection and maintenance. Do not use cleaning agents. Clean the trailer only with mild soap and water.

### Seasonal storage of the trailer

Check the trailer and its parts before and after each use and storage. Check the condition of the trailer and bicycle before each use. Store the trailer in a dry place and make sure that the trailer is always dry before storage.

**Note:** To avoid fading of the colour and possible weakening of the materials or components, keep the trailer out of direct sunlight.

### Service and repair of the trailer

Service and repair can be carried out by any bicycle shop.



---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Chal-Tec UK limited

Unit 6 Riverside Business Centre

Brighton Road

Shoreham-by-Sea

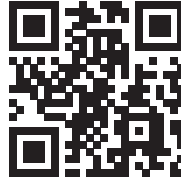
BN43 6RE

United Kingdom



**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.




---

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

---

|   |    |
|---|----|
| Indicaciones de seguridad               | 64 |
| Vista general del aparato               | 66 |
| Componentes                             | 69 |
| Montaje                                 | 70 |
| Utilización como remolque               | 74 |
| Utilización como remolque para correr   | 78 |
| Colocar a los niños dentro del remolque | 86 |
| Ajustes generales para todos los modos  | 87 |
| Plegar el remolque                      | 89 |
| Cuidado y mantenimiento                 | 90 |
| Fabricante e importador (Reino Unido)   | 91 |

---

## DATOS TÉCNICOS

---

|                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| Número de artículo       | 10035492, 10035493  |
| Dimensiones remolque     | 155 x 75 x 98 cm    |
| Peso remolque            | 13,5 kg             |
| Peso máximo soportado    | 40 kg               |
| Tamaño de los neumáticos | 16" rueda delantera |
|                          | 20" ruedas traseras |

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

### Indicaciones generales

- Compruebe el remolque y todas sus piezas antes y después de cada utilización. El cuidado y mantenimiento adecuados del remolque son imprescindibles para la seguridad.
- Durante el montaje del remolque, asegúrese de que las ruedas se hayan instalado de un modo adecuado y seguro. Hinche los neumáticos hasta la presión deseada y compruebe su presión después de cada uso. Una presión excesiva de los neumáticos puede provocar que el remolque salte o se vuelque. Utilice solamente neumáticos para calle, no con perfil de BMX ni de tacos.
- Fije el acople del remolque al cuadro de la bicicleta de forma segura. La pieza de unión debe apretarse, la cinta de seguridad debe enrollarse alrededor del cuadro o del puntal y el pasador de seguridad debe estar cerrado.
- La persona que conduzca la bicicleta debe ser mayor de edad y encontrarse en buena condición física.
- Asegúrese de que la bicicleta empleada con el remolque se encuentre en buen estado y frene bien. Consulte a un mecánico de bicicletas para cerciorarse de que su bicicleta sea compatible con el remolque.
- Si utiliza asiduamente la bicicleta al anochecer o a primeras horas de la mañana, deberá colocar reflectores homologados para la circulación en la parte trasera y en los laterales del remolque.
- Tenga especial cuidado cuando transite por firmes irregulares y cuesta abajo.
- No transite por aceras. Evite las irregularidades y los baches. Indique siempre su intención de girar.
- No transite por autopistas, calles muy concurridas o zonas que no sean seguras para los ciclistas.
- No utilice el remolque si hay nieve o placas de hielo en el firme de la calzada.
- No transite a velocidad elevada.
- Asegúrese de que el cuerpo, la ropa, los cordones de los zapatos o los juguetes del niño no entren en contacto con las partes en movimiento del remolque.

**Advertencia:** No sobrecargue el remolque. El límite de peso para transportar carga y/o pasajeros es de 40 kg (100 lb). Coloque la carga lo más baja posible y céntrala en el remolque (de adelante atrás y de izquierda a derecha). La carga debe asegurarse para que no se desplace.

## Indicaciones para el transporte de niños

- Los pasajeros y conductores siempre deben utilizar casco.
- No utilice el remolque con niños menores de 1 año o mayores de 5 o con una altura del tronco mayor que 595 mm (23,5").
- Los niños deben poder mantener la cabeza erguida con el casco puesto. Consulte a su pediatra para garantizar que el desarrollo de su hijo le permite viajar como pasajero en este remolque.
- No coloque más de 5 kg (10 lb) en el compartimento de almacenamiento. Los accesorios o paquetes depositados en el remolque pueden ocasionar que se modifique su equilibrio y se vuelva inestable.
- Cuando utilice el remolque, transite a menor velocidad que cuando circula sin él.
- Necesita guardar una distancia de detención adicional. Utilice los frenos con antelación. Tome las curvas despacio.
- No conduzca más rápido que 13 km/h (8 mph) y reduzca la velocidad en los giros hasta los 5 km/h (3 mph).
- Utilice el remolque solo en carreteras lisas. No transite por aceras, baches o tierra.
- No monte sillas de coche para niños ni ningún otro asiento en este remolque.
- No realice ninguna modificación en el remolque.
- Los niños siempre deben llevar abrochado el cinturón de seguridad y utilizar casco.
- Advierta a los niños de que no se balanceen, salten, se inclinen o saquen las extremidades fuera del remolque.
- Instale un espejo retrovisor en la bicicleta para poder controlar a los niños en el remolque durante el trayecto.
- No deje a los niños sin supervisión en el remolque.
- Active todos los frenos cuando aparque el vehículo.
- Utilice siempre la bandera incluida con el remolque para que otras personas puedan verlo claramente.
- Los niños no deben montar, plegar o desmontar el remolque.
- Compruebe con asiduidad que todos los elementos de fijación estén correctamente colocados.

**Advertencia:** no lleve a más de dos niños en el remolque. Si solo lleva a un niño, colóquelo en el centro del remolque. La capacidad máxima de peso soportado para un niño es de 20 kg (50 lb) y para dos niños, de 40 kg (100 lb). Si se supera la capacidad máxima permitida, el remolque puede volverse inestable.

## VISTA GENERAL DEL APARATO

### Modo remolque



|   |                    |   |                                  |
|---|--------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Parasol extensible | 3 | Enganche del remolque con acople |
| 2 | Paravientos y red  | 4 | Sujeción del enganche/horquilla  |

## Modo corredor

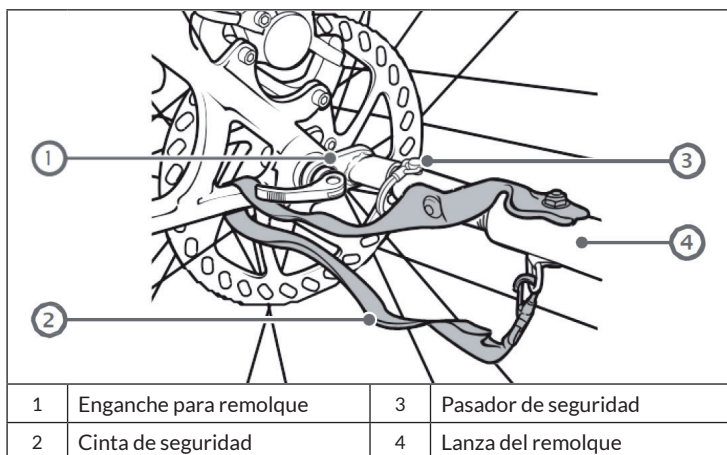


|   |  |   |                                       |
|---|--|---|---------------------------------------|
| 5 | Manillar acolchado regulable                     | 4 | Frenos traseros                       |
| 6 | Cinturón de seguridad de cinco puntos (interior) | 5 | Horquilla para el modo corredor       |
| 7 | Ruedas traseras con pulsador                     | 6 | Rueda delantera para el modo corredor |

## Parte trasera



## Componentes de unión





## COMPONENTES



### Herramientas necesarias:

- Llave allen (incluida)
- Llave de 10 mm (no incluida). La llave será necesaria para fijar el producto sin cierre rápido a la bicicleta.

## MONTAJE

### Montaje del remolque



|   |  |
|---|--|
| 1 | Saque todas las piezas del remolque de la caja. Coloque el remolque sobre una base plana.  |
| 2 | Para abrir la estructura, tire del remolque por el manillar hacia arriba hasta que el remolque se encuentre parcialmente desplegado.       |
| 3 | Abra el compartimento de almacenamiento de la parte trasera.   |
| 4 | Mientras mantiene la estructura en posición elevada, tire de la estructura del asiento (véase flecha) hacia atrás.                         |
| 5 | Cuando haya extendido hasta el tope el asiento, active el bloqueo a cada lado de la estructura (véase más abajo) para fijar la estructura. |
| 6 | Compruebe que ambos cierres estén bien encajados.  |



## Fijación de los frenos



|   |   |
|---|---|
| 1 | Incline el remolque hacia atrás de modo que se apoye en la barra del manillar y la parte delantera del remolque quede orientada hacia arriba.   |
| 2 | Oriente ambos orificios del remolque hacia las ruedas traseras.   |
| 3 | Inserte los tornillos (screw) de dentro hacia afuera por los orificios de la estructura, tal y como se indica en la imagen.   |
| 4 | Coloque el conjunto de los frenos en la estructura y apriete los tornillos con la llave allen incluida hasta que queden bien instalados. Repita el proceso para el otro lado y tenga en cuenta la orientación del conjunto de los frenos. |

Advertencia: la tuerca está alojada en el interior del grupo de frenos para que no sea necesario utilizar llave ni alicates a la hora de mantener apretada la tuerca cuando se apriete el tornillo.

## Colocación de las ruedas traseras



|   |  |
|---|--|
| 1 | Presione el botón situado en la parte exterior del buje de la rueda.                         |
| 2 | Introduzca el eje de la rueda en el alojamiento del eje del remolque.                        |
| 3 | Apriete bien la rueda para asegurarse de que el eje esté correctamente encajado y bloqueado. |
| 4 | Repita el proceso para la otra rueda.  |

Para desmontar las ruedas traseras:

|   |  |
|---|--|
| 1 | Presione el botón situado en la parte exterior del buje de la rueda. |
| 2 | Extraiga el eje de la rueda de su alojamiento en el remolque.        |

## Fijación de la cubierta

|   |   |
|---|---|
| 1 | Coloque la cubierta por encima del remolque de modo que el visor quede orientado hacia adelante.  |
| 2 | Abra las tiras de velcro (strap) y enróllelas a ambos lados del manillar.   |
| 3 | Tire hacia abajo de las solapas (thumb tab) situadas en las esquinas delanteras de la cubierta y engánchelas a la parte delantera del remolque. |

4

Fije los cierres de velcro en los laterales de la cubierta, en los cierres de velcro correspondientes del remolque.

Advertencia: las piedras y fragmentos de la bicicleta podrían causar lesiones en el niño. Nunca utilice el remolque sin cubierta.



## UTILIZACIÓN COMO REMOLQUE



Su remolque se ha diseñado para que se pueda fijar fácilmente a casi cualquier tipo de bicicleta. Tras la instalación inicial, el acople a la bicicleta se puede dejar para soltar el remolque utilizando el pasador de seguridad.

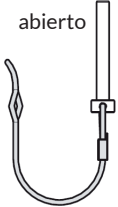
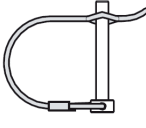
El acople debe fijarse al eje trasero izquierdo de la bicicleta. Nunca debe fijarse a una bicicleta en la que no se pueda fijar al eje. Le recomendamos realizar una inspección de seguridad en la bicicleta donde se desea colocar el remolque contactando con un mecánico de bicicletas cualificado.

**Advertencia:** este remolque no es apto para utilizar con bicicletas eléctricas ni bicicletas con motor.

## Cómo fijar la lanza del remolque

|   |   |
|---|---|
|  |    |
| 1   | <p>La lanza del remolque se une mediante un pin de resorte y un pasador de seguridad. Presione el pin de resorte hacia abajo e inserte la lanza del remolque en la muesca de la parte izquierda del remolque como se muestra en la imagen.</p>  |
| 2   | <p>Cuando pin de resorte se introduzca en el orificio del soporte, busque el pasador de seguridad (unido a la estructura del remolque) y páselo por el soporte e introdúzcalo en el orificio de la lanza del remolque. El pasador de seguridad debe pasar completamente por la lanza del remolque y por el soporte. En cuanto se haya introducido el pasador, gire el pin de resorte hacia arriba hasta que quede encajado en la cabeza del pasador. Tire del pasador de seguridad para asegurarse de que esté bien fijado.</p> |

## Cómo cerrar y abrir el pasador de seguridad

|  |  |   |
|--|--|---|
|  <p>abierto</p> |  <p>cerrado</p> | <p>Introduzca el pasador de seguridad en el punto de fijación hasta que presione el orificio contrario. En cuanto se haya introducido el pasador, gire el pin de resorte hacia arriba hasta que quede encajado en la cabeza del pasador. Para abrirlo, proceda en el orden inverso.</p> |
|--|--|---|



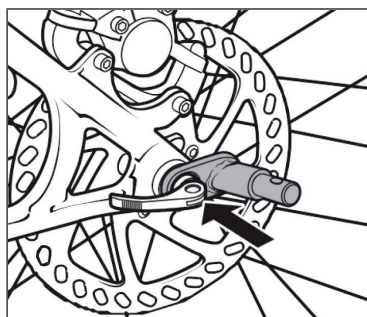
## Como fijar la bandera de seguridad



Encaje el extremo de la bandera de seguridad en el pequeño casquillo situado en la parte derecha del remolque.

**Advertencia:** esta bandera solo debe utilizarse con el remolque y aumenta la visibilidad para otras personas. La bandera no es un juguete. No permita que el niño juegue con la bandera cuando no se está utilizando.

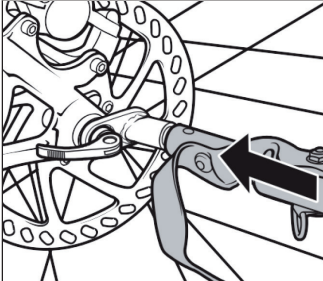

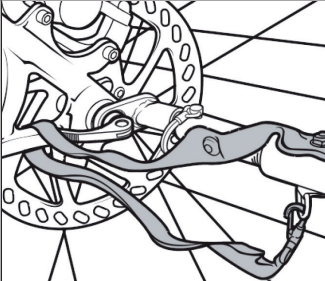
## Cómo fijar el enganche del remolque



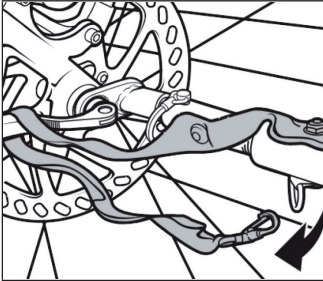
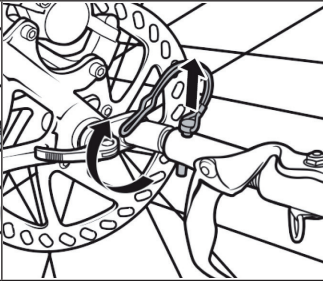
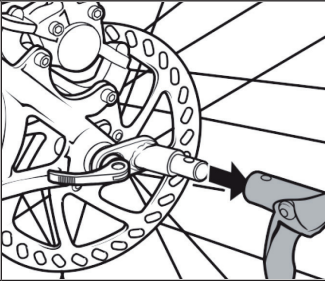
Desmonte el cierre rápido o la tuerca del lado izquierdo del eje trasero. Monte el acople entre el cierre rápido o la tuerca y el cuadro de la bicicleta. Apriete el cierre rápido o la tuerca de nuevo.



### Cómo fijar la lanza del remolque al acople

| 1  | 2   | 3  |
|--|---|--|
|  |    |    |
| <p>Encaje la pieza de unión de la lanza del remolque al acople.</p>              | <p>Pase el pasador de seguridad por la pieza de unión y por el orificio del acople. En cuanto se haya introducido el pasador, gire el pin de resorte hacia abajo hasta que quede encajado en la cabeza del pasador. Tire del pasador de seguridad para asegurarse de que esté correctamente colocado.</p> | <p>Enrolle la cinta de seguridad alrededor del cuadro de la bicicleta y cuélguela de la anilla de la lanza del remolque.</p> |

### Cómo desmontar el remolque para bicicleta del acople

| 1   | 2  | 3   |
|---|--|---|
|  |  |                |
| <p>Retire la cinta de seguridad soltándola de la anilla y del cuadro.</p>         | <p>Retire el pasador de seguridad y suelte la lanza del remolque del acople.</p>   | <p>El acople puede mantenerse en la bicicleta y no es necesario volver a instalarlo cada vez.</p> |

## UTILIZACIÓN COMO REMOLQUE PARA CORRER

### Cómo fijar las horquillas para correr

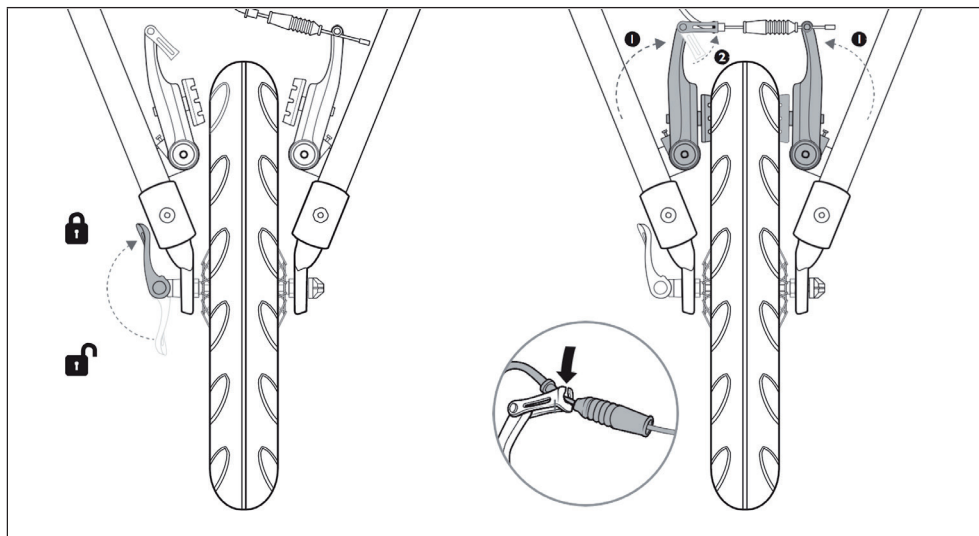


|   |  |
|---|--|
| 1 | Antes de instalar las horquillas, desmonte primero la lanza del remolque si todavía se encuentra instalada.  |
| 2 | Las horquillas se agarran con un pin de resorte y un pasador de seguridad. Presione el pin de resorte e inserte la horquilla izquierda en la inserción de la parte izquierda del remolque como se muestra en la imagen.  |
| 3 | Cuando el pin de resorte se halle en el orificio del soporte, busque el pasador de seguridad (unido a la estructura del remolque) y pase el pasador por el soporte e introdúzcalo en el orificio de la horquilla. El pasador debe pasar completamente por la horquilla y el soporte. En cuanto se haya introducido el pasador, gire el pin de resorte hacia abajo hasta que quede encajado en la cabeza del pasador. Tire del pasador de seguridad para asegurarse de que esté correctamente colocado. |

- |   |  |
|---|--|
| 4 | Apriete el tornillo de fijación (fixing screw) situado en la parte delantera de la barra de la estructura. |
| 5 | Repita los pasos 2-4 para la horquilla derecha.  |



## Cómo fijar la rueda delantera



|   |  |
|---|--|
| 1 | Abra el cierre rápido del eje situado en la rueda. Oriente las partes planas del eje con las partes planas de las horquillas e inserte el eje en las ranuras.  |
| 2 | Cierre la palanca del cierre rápido y asegúrese de que esté correctamente colocada. Si la rueda continúa suelta entre las horquillas, abra la palanca de desbloqueo, apriete la tuerca de mariposa y vuelva a cerrar la palanca. Repita este paso hasta que exista suficiente resistencia para que la rueda esté sujeta de forma segura. |
| 3 | Una ambos lados de la pinza de freno para que el borne de los cables se pueda enganchar en el otro extremo de la pinza de freno como se muestra en la imagen. Para desmontar la rueda delantera, proceda en el orden inverso.  |
| 4 | Para desmontar la rueda delantera, proceda en el orden inverso.  |



**Advertencia:** asegúrese de que las zapatas de freno (véase flecha) estén alineadas con la llanta metálica. Si la rueda no se desliza recta, suelte el cierre rápido y desplácela ligeramente hacia la ranura para ajustar la rueda. Vuelva a apretar el cierre rápido y compruebe que la rueda sí se desliza recta. En caso contrario, repita el proceso.

## Como ajustar los frenos de mano



|   |   |
|---|---|
| 1 | Si mira el remolque desde atrás: Coloque el cable en el lado inferior derecho del remolque, entre el cuadro y la tela. Asegure el cable con los cierres de velcro instalados bajo la estructura del remolque.   |
| 2 | Introduzca el cable de los frenos en la ranura (1) del freno de mano. Oriente las ranuras en la anilla de fijación y en la anilla de bloqueo con la ranura de la palanca de freno e introduzca el cable de frenado por el lado izquierdo (2). Gire la anilla de ajuste para mantener en su sitio el cable de frenado (3). |
| 3 | Abra la pinza del manillar de la palanca del freno retirando el botón giratorio. Enrolle la pinza alrededor del manillar y vuelva a apretar el botón giratorio.   |
| 4 | Si es necesario tensar el cable: Suelte la anilla de bloqueo y gire la anilla de ajuste para aflojar o tensar el cable. Asegure la anilla de ajuste en la nueva posición apretando la anilla de bloqueo. Si el ajuste no es suficiente, contacte con su distribuidor de bicicletas local.                                 |



### ATENCIÓN

Riesgo de lesiones. Para evitar lesiones graves, asegúrese de que el cable y los frenos estén correctamente fijados antes de cada trayecto y que no obstaculizan ningún componente móvil del producto.

### Cómo utilizar la muñequera

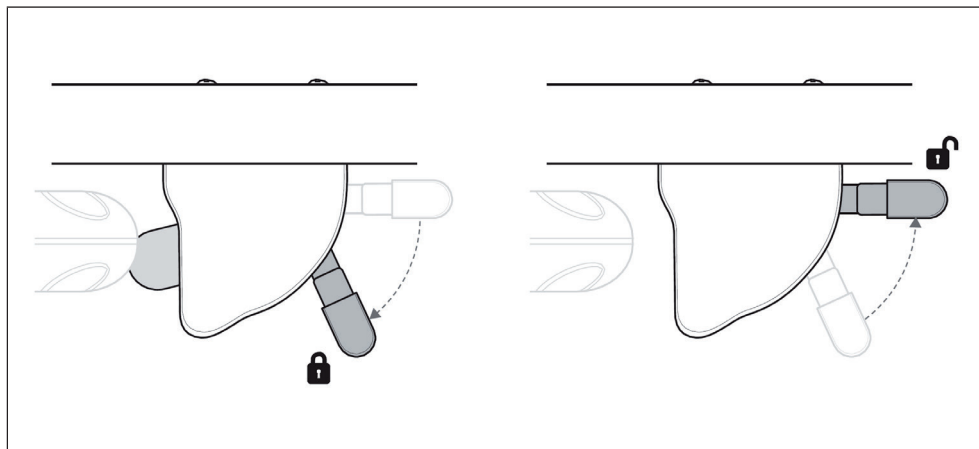


### Cómo utilizar los frenos de mano



Para activar los frenos, mueva la palanca hacia afuera hasta que toque los neumáticos. Suelte los frenos presionando la palanca de frenos en dirección a la estructura.

**Advertencia:** por motivos de seguridad, bloquee ambos frenos para evitar que el remolque salga rodando y asegúrese de que ambos frenos se encuentren sueltos antes de cada trayecto.



### Cómo utilizar el paravientos y la red

El paravientos transparente y la red (A) se pueden abrir fácilmente para cargar el remolque. Con mal tiempo, el paravientos transparente protegerá a los pasajeros del viento y la lluvia. Si el tiempo lo permite, puede enrollar el paravientos transparente y fijarlo con las cintas elásticas incluidas. La red permite la ventilación pero evita que entre suciedad en el remolque. Utilice el cierre de velcro situado en la parte inferior del aparato para mantener cerrado el paravientos transparente.





## Cómo utilizar el parasol

Para que el interior tenga una sombra extra, despliegue el parasol (B).



Para que el interior reciba más luz, puede enrollar el parasol (C) y fijarlo con las pestañas de velcro.

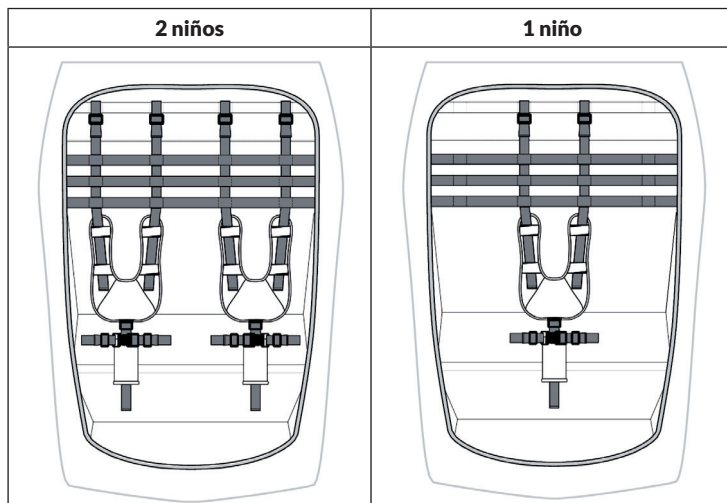


## Cómo abrir y cerrar la cubierta

Para abrir la cubierta, tire de las solapas de las esquinas delanteras de la cubierta hacia abajo para desengancharlas del remolque. Para cerrar la cubierta, tire hacia abajo de las solapas de las esquinas delanteras de la cubierta y engánchelas a la parte delantera del remolque. Para mejorar la corriente de aire en el interior, se puede enrollar la cubierta del visor trasero y fijarlo con la cinta elástica.

## COLOCAR A LOS NIÑOS DENTRO DEL REMOLQUE

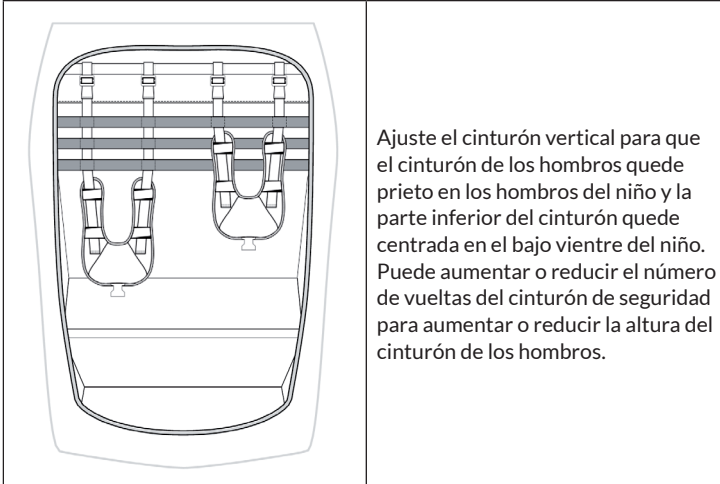
**Advertencia:** No lleve a más de dos niños en el remolque. Si solo lleva a un niño, colóquelo en el centro del remolque. La capacidad máxima de peso soportado para un niño es de 20 kg (50 lb) y para dos niños, de 40 kg (100 lb). Si se supera la capacidad máxima permitida, el remolque puede volverse inestable.



|   |  |
|---|--|
| 1 | Suelte las hebillas del cinturón de la entrepierna y de la cadera. Coloque al niño en el asiento.  |
| 2 | Pase el cinturón acolchado para los hombros por los hombros del niño y ajuste el cinturón vertical según sea necesario. Abroche el cinturón de la entrepierna con el cinturón de hombro. |
| 3 | Cierre el cinturón de la cadera y ajústelo hasta que solo quepa un dedo entre el cinturón y el niño. La hebilla debe situarse en el centro del abdomen del niño.                         |

**Advertencia:** antes de subir o bajar al niño, debe echar los frenos traseros para evitar que el remolque empiece a rodar.

## Cómo colocar el cinturón para los hombros



## Cómo sacar al niño del remolque

Suelte las hebillas del cinturón de la entrepierna y de la cadera. Retire el cinturón de los hombros acolchado de los hombros del niño.

# AJUSTES GENERALES PARA TODOS LOS MODOS

## Cómo regular el manillar



## Cómo utilizar el espacio de almacenamiento

**Advertencia:** antes de cargar o descargar el espacio de almacenamiento, debe echar los frenos traseros para evitar que el remolque empiece a rodar.





El remolque dispone de un espacio de almacenamiento. Este no está previsto para objetos de un peso superior a los 4,5 kg (10 lbs). Para acceder al espacio de almacenamiento trasero, abra el cierre de cremallera en la parte trasera del remolque.



### ATENCIÓN

Riesgo de lesiones. Distribuya los objetos con cuidado y de manera homogénea. La colocación de los objetos puede provocar que el remolque se vuelva inestable. El incumplimiento de esta advertencia puede ocasionar lesiones muy graves en usted o en sus hijos.

## PLEGAR EL REMOLQUE

|  |   |   |
|--|---|---|
|  <p>1.</p>   |  <p>2.</p> |  <p>3.</p> |
| <p>Para plegar el remolque, solamente tiene que abrir el espacio de almacenamiento trasero y desenganchar los cierres de las barras verticales de la estructura.</p> | <p>Para soltar los cierres, presione primero el botón de bloqueo.</p>                       | <p>Luego tire del cierre para desbloquear la estructura.</p>                                |

Presione la estructura del asiento (véase flecha) para plegarlo hacia adelante. El remolque puede plegarse con o sin ruedas. Si se desmontan las ruedas, puede almacenarlas dentro del remolque si no lo utiliza.



---

## CUIDADO Y MANTENIMIENTO

---

### Mantenimiento general del remolque

- Compruebe regularmente el remolque para detectar piezas desgastadas o sueltas, así como material o costuras rotas.
- Repare o sustituya las piezas según sea necesario.
- Una presión excesiva o insuficiente de los neumáticos puede provocar problemas en la manejabilidad del remolque. Sustituya los neumáticos solo por otros con perfil de calle.
- Le recomendamos que limpie regularmente todas las piezas, les pase un paño para secarlas y luego las deje secar al aire, especialmente si han estado expuestas al agua salada, niebla salada, etc.

**Advertencia:** no realice ninguna modificación en el remolque. Asegúrese de que el remolque y la bicicleta se encuentren en buen estado. Pida asesoramiento a un distribuidor de bicicletas para que le asista en la inspección y el mantenimiento. No utilice productos de limpieza. Limpie el remolque con agua y jabón neutro.

### Almacenamiento estacional del remolque

- Compruebe el remolque y todas sus piezas antes y después de cada utilización y de su almacenamiento.
- Compruebe el estado del remolque y de la bicicleta antes de cada uso.
- Almacene el remolque en un lugar seco y asegúrese de que esté seco antes de guardarlo.

**Advertencia:** para evitar que los colores se decoloren y los tejidos y componentes se debiliten, conserve el remolque protegido de la radiación directa del sol.

### Asistencia y reparación del remolque

La asistencia y reparación del remolque puede ser realizada por cualquier taller de bicicletas.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

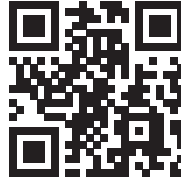
Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom





**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

|   |     |
|---|-----|
| Consignes de sécurité                     | 94  |
| Aperçu de l'appareil                      | 96  |
| Pièces détachées                          | 99  |
| Assemblage                                | 100 |
| Utilisation comme remorque                | 104 |
| Utilisation comme jogger                  | 108 |
| Sécurisation des enfants dans la remorque | 116 |
| Réglages généraux pour tous les modes     | 117 |
| Pour replier la remorque                  | 119 |
| Entretien et maintenance                  | 120 |
| Fabricant et importateur (UK)             | 121 |

---

## FICHE TECHNIQUE

---

|                           |                    |
|---------------------------|--------------------|
| Numéro d'article          | 10035492, 10035493 |
| Dimensions de la remorque | 155 x 75 x 98 cm   |
| Poids de la remorque      | 13,5 kg            |
| Charge maximales          | 40 kg              |
| Taille des pneus          | Roue avant 16"     |
|                           | Roue arrière 20"   |

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

### Consignes générales

- Vérifiez la remorque et toutes les pièces avant et après chaque utilisation. Un bon entretien de la remorque est essentiel pour la sécurité.
- Lors de l'assemblage de la remorque, assurez-vous que les roues sont montées correctement et solidement. Gonflez les pneus à la pression souhaitée et vérifiez la pression avant chaque utilisation. Une pression excessive des pneus peut faire sauter ou basculer la remorque. N'utilisez que des pneus avec un profil routier et sans profil BMX ou tout terrain.
- Fixez solidement l'attelage au cadre du vélo. Le connecteur doit être serré, la bande de verrouillage enroulée autour de la jambe de force ou du cadre et la goupille de verrouillage fermée.
- Le conducteur du vélo doit être âgé d'au moins 18 ans et en bonne forme physique.
- Assurez-vous que le vélo utilisé avec la remorque est en bon état de fonctionnement et dispose de bons freins. Faites vérifier la compatibilité de votre vélo par un mécanicien vélo qualifié.
- Si vous conduisez fréquemment le soir ou à l'aube, vous devez fixer des réflecteurs conformes au code de la route à l'arrière et sur les côtés de la remorque.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous prenez des virages sur chaussée inégale et en descente.
- Ne roulez pas sur les bordures. Évitez les bosses et les trous. Signalez toujours lorsque vous tournez.
- Ne roulez pas sur les autoroutes, les routes très fréquentées ou dans des zones non sécurisées pour le cyclisme.
- N'utilisez pas de remorques dans des conditions de neige ou de glace.
- Ne roulez pas trop vite.
- Assurez-vous que le corps, les vêtements, les lacets ou les jouets de l'enfant n'entrent pas en contact avec des pièces mobiles.

**Remarque :** Ne surchargez pas la remorque. La limite de charge pour le fret et / ou les passagers est de 40 kg (100 lb). Placez la charge le plus bas possible et centrez-la à l'intérieur de la remorque (de l'avant vers l'arrière et de gauche à droite). La charge doit être arrimée de manière à ne pas glisser.

## Remarques sur le transport d'enfants

- Passagers et conducteurs doivent toujours porter un casque de vélo.
- N'utilisez pas la remorque avec des enfants de moins de 12 mois ou de plus de 5 ans ou avec une hauteur de torse de 595 mm (23,5").
- Les enfants doivent pouvoir tenir leur tête haute avec leur casque. Consultez votre pédiatre pour vous assurer que le développement de votre enfant en fait un passager approprié dans cette remorque.
- Ne placez pas plus de 5 kg (10 lb) dans le compartiment de rangement. Les accessoires ou emballages placés dans la remorque peuvent en modifier l'équilibre et la rendre instable.
- Roulez toujours plus lentement avec la remorque que sans la remorque.
- Votre distance d'arrêt est rallongée. Utilisez vos freins plus tôt. Prenez les courbes très lentement.
- Ne roulez pas à plus de 13 km / h (8 mi / h) et réduisez la vitesse lorsque vous tournez à 5 km / h (3 mi / h).
- N'utilisez la remorque que sur des routes bien lisses. Ne roulez pas sur les bordures, les nids-de-poule ou hors route.
- N'attachez pas de siège d'auto pour enfant ou tout autre type de siège à cette remorque.
- N'apportez aucune modification à la remorque.
- Les enfants doivent toujours porter des ceintures de sécurité et des casques de vélo.
- Demandez aux enfants de ne pas se balancer ni sauter, se pencher ou étirer les membres hors de la remorque.
- Fixez un rétroviseur à votre vélo afin de pouvoir surveiller les enfants dans la remorque.
- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance dans la remorque.
- Serrez tous les freins lorsque vous garez le véhicule.
- Utilisez toujours le drapeau fourni avec la remorque afin qu'elle soit bien visible.
- Les enfants ne doivent pas assembler, plier ou démonter la remorque.
- Vérifiez régulièrement toutes les fixations pour vous assurer qu'elles sont bien serrées.

**Remarque :** Ne transportez pas plus de deux enfants. Si vous ne tirez qu'un seul enfant dans la remorque, placez-le au milieu. Le poids maximal pour un enfant est de 20 kg (50 lb) et pour deux enfants de 40 kg (100 lb). Le dépassement de la capacité peut rendre la remorque instable.

## APERÇU DE L'APPAREIL

### Mode remorque



|   |                               |   |                                       |
|---|-------------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 | Protection solaire extensible | 3 | Timon avec attelage de remorque       |
| 2 | Pare-brise et grille          | 4 | Support de timon / support de fourche |

## Mode Jogger

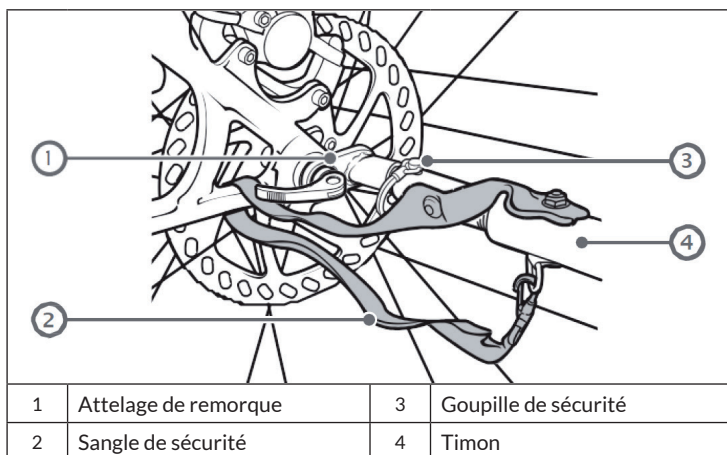


|   |   |    |                        |
|---|---|----|------------------------|
| 5 | Guidon rembourré et réglable                    | 8  | Freins arrière         |
| 6 | Ceinture de sécurité à 5 points (à l'intérieur) | 9  | Bras de fourche jogger |
| 7 | Roues arrière avec bouton poussoir              | 10 | Roue avant jogger      |

## Vue arrière



## Composants de connexion



## PIÈCES DÉTACHÉES



### Outils nécessaires :

- Clé Allen (fournie)
- Clé de 10 mm (non fournie). La clé n'est nécessaire que pour la fixation aux vélos sans libération rapide.

## ASSEMBLAGE

### Assemblage de la remorque



|   |  |
|---|--|
| 1 | Retirez toutes les pièces de la remorque de la boîte. Posez la remorque à plat sur le sol.   |
| 2 | Pour ouvrir le cadre, tirez la remorque sur le guidon jusqu'à ce que la remorque soit partiellement dépliée.                                   |
| 3 | Ouvrez l'espace de rangement à l'arrière.  |
| 4 | Tout en maintenant le cadre en position relevée, tirez le cadre du siège vers vous (voir flèche).  |
| 5 | Lorsque vous avez tiré le siège jusqu'en butée, fermez les loquets de chaque côté du cadre (voir ci-dessous) pour maintenir le cadre en place. |
| 6 | Vérifiez que les deux verrous sont fermement engagés.  |





## Fixation des freins



|   |  |
|---|--|
| 1 | Inclinez la remorque vers l'arrière pour qu'elle repose sur le guidon et que l'avant de la remorque pointe vers le haut.   |
| 2 | Positionnez les deux trous dans la remorque juste devant les roues arrière.  |
| 3 | Faites glisser les vis de l'intérieur vers l'extérieur à travers les trous du cadre comme indiqué.   |
| 4 | Placez le module de frein sur le cadre et serrez les vis avec la clé Allen fournie jusqu'à ce qu'elles soient bien serrées. Répétez le processus de l'autre côté, en faisant attention à l'orientation du module de frein. |

Remarque : L'écrou se fixe à l'intérieur du groupe de frein, vous n'avez donc pas besoin d'une clé ou d'une pince pour maintenir l'écrou en place lorsque vous serrez les boulons.

## Fixation des roues arrière



|   |   |
|---|---|
| 1 | Appuyez sur le bouton à l'extérieur du moyeu de roue.   |
| 2 | Insérez l'essieu de roue dans le support d'essieu de la remorque.                                 |
| 3 | Tirez fermement sur la roue pour vous assurer que l'essieu est complètement engagé et verrouillé. |
| 4 | Répétez le processus pour l'autre roue.   |

Pour démonter les roues arrière :

|   |  |
|---|--|
| 1 | Appuyez sur le bouton à l'extérieur du moyeu de roue.        |
| 2 | Retirez l'essieu de roue du support d'essieu de la remorque. |

## Fixation de la capote

|   |  |
|---|--|
| 1 | Placez la capote sur la remorque avec la fenêtre tournée vers l'avant.                                   |
| 2 | Ouvrez les sangles auto agrippantes et enroulez-les autour des deux côtés du guidon.                     |
| 3 | Tirez les languettes vers le bas aux coins avant de la capote et accrochez-les à l'avant de la remorque. |

4

Attachez les sangles auto agrippantes sur les côtés de la capote aux sangles correspondantes sur la remorque.

Remarque : Les pierres et fragments du vélo peuvent blesser votre enfant. N'utilisez jamais la remorque sans la capote.



## UTILISATION COMME REMORQUE



Votre remorque est faite pour s'attacher facilement à presque tous les vélos. Après installation, vous pouvez laisser l'attelage sur le vélo et libérer la remorque à l'aide de la goupille de verrouillage.

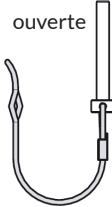
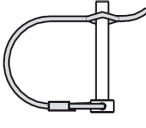
L'attelage doit être fixé à l'essieu arrière gauche du vélo. Il ne doit pas être attaché à un vélo sur lequel il ne peut pas être attaché à l'essieu. Nous recommandons que le vélo auquel la remorque est attachée soit soumis à un contrôle de sécurité par un mécanicien vélo qualifié avant le montage.

**Remarque :** Cette remorque n'est pas destinée à être utilisée avec des vélos électriques ou des motos.

## Fixation du timon

|   |   |
|---|---|
|  |    |
| 1   | <p>Le timon est maintenu par une goupille à ressort et une goupille de verrouillage. Appuyez sur la goupille à ressort et poussez la barre de traction dans la fente sur le côté gauche de la remorque comme illustré.</p>  |
| 2   | <p>Lorsque la goupille à ressort s'enclenche dans le trou du support, localisez la goupille de verrouillage (fixée au châssis de la remorque) et insérez-la à travers le support et dans le trou de la barre de traction. La goupille de verrouillage doit traverser complètement la barre de traction et le support. Dès que la goupille passe à travers, tournez la pince à ressort vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'enclenche sur la tête de la goupille. Tirez la goupille de verrouillage pour vérifier qu'elle est solidement fixée.</p> |

## Comment fermer et ouvrir la goupille de sécurité

|  |  |  |
|--|--|--|
|  <p>ouverte</p> |  <p>verrouillée</p> | <p>Insérez la goupille de verrouillage dans le point de fixation jusqu'à ce qu'elle rentre dans le trou opposé. Une fois la goupille à travers, tournez la pince à ressort jusqu'à ce qu'il s'enclenche sur la tête de la goupille. Pour déverrouiller, procédez dans l'ordre inverse.</p> |
|--|--|--|

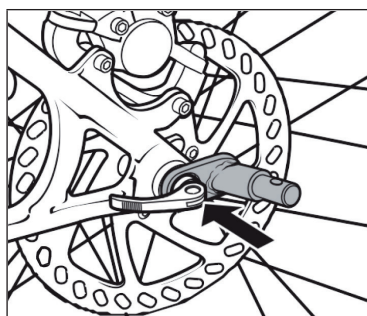
## Installation du drapeau de sécurité



Insérez l'extrémité du drapeau de sécurité dans le petit manchon sur le côté droit de la remorque.

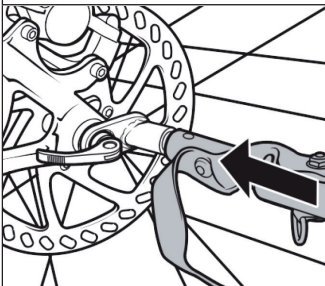
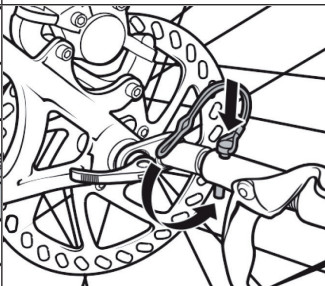
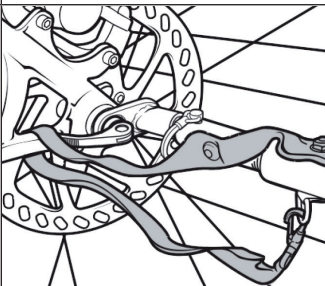
**Remarque :** Ce drapeau est uniquement à utiliser avec la remorque et augmentera considérablement votre visibilité. Ce drapeau n'est pas un jouet. Ne laissez pas votre enfant jouer avec ce drapeau lorsqu'il n'est pas utilisé.

## Fixation du timon

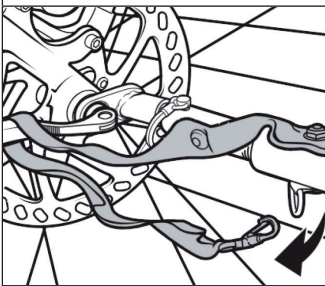
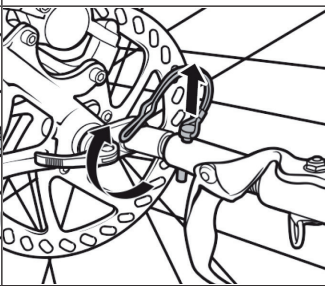
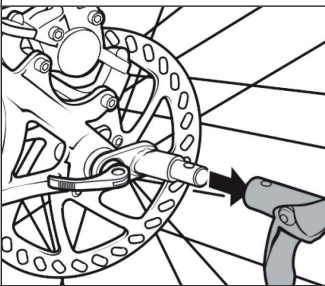


Retirez le blocage rapide ou l'écrou du côté gauche de l'essieu arrière. Fixez l'attelage entre le blocage rapide ou l'écrou et le cadre du vélo. Puis resserrez le blocage rapide ou l'écrou.

## Fixation du timon à l'attelage

| 1  | 2  | 3  |
|--|--|--|
|  |   |                    |
| <p>Poussez le connecteur du timon sur l'attelage.</p>                            | <p>Insérez la goupille de sécurité à travers le connecteur et le trou dans l'attelage. Une fois la goupille à travers, tournez le clip à ressort vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche sur la tête de la goupille. Tirez sur la goupille de verrouillage pour vous assurer qu'elle est sécurisée.</p> | <p>Enroulez la sangle de sécurité autour du cadre du vélo et accrochez-la sur l'anneau du timon.</p> |

## Comment retirer la remorque de vélo de l'attelage

| 1   | 2  | 3   |
|---|--|---|
|  |  |        |
| <p>Retirez la sangle de sécurité en la desserrant de l'anneau et du cadre.</p>    | <p>Retirez la goupille de sécurité et libérez le timon de l'accouplement.</p>      | <p>L'attelage peut rester sur le vélo ce qui vous évite de l'installer à chaque fois.</p> |



## UTILISATION COMME JOGGER

### Comment fixer les bras de fourche jogger



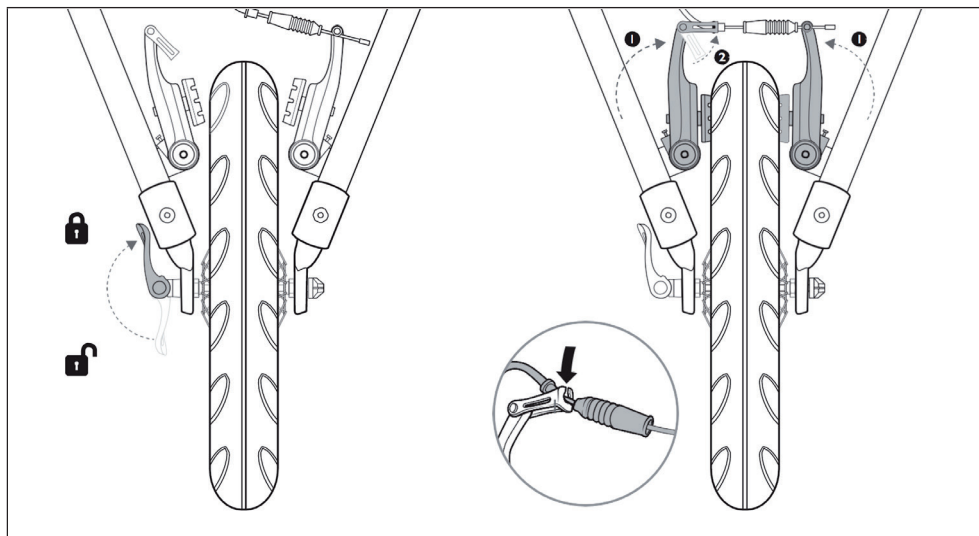
|   |  |
|---|--|
| 1 | Avant d'installer les bras de fourche, retirez d'abord le timon s'il est toujours sur la remorque.   |
| 2 | Les bras de fourche sont maintenus par une goupille à ressort et une goupille de verrouillage. Appuyez sur la goupille à ressort et faites glisser le bras de fourche gauche dans la fente sur le côté gauche de la remorque comme illustré.   |
| 3 | Dès que la goupille à ressort s'engage dans le trou du support, trouvez la goupille de sécurité (fixée au châssis de la remorque) et insérez la goupille à travers le support et dans le trou du bras de fourche. La goupille doit traverser complètement la fourche et le support. Une fois la goupille à travers, tournez le clip à ressort vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche sur la tête de la goupille. |
|   | Tirez sur la goupille de sécurité pour vous assurer qu'elle est sécurisée.   |



|   |  |
|---|--|
| 4 | Serrez la vis de fixation au bas du tube de cadre avant. |
| 5 | Répétez les étapes 2 à 4 pour le bras de fourche droit.  |



## Fixation de la roue avant



|   |  |
|---|--|
| 1 | Ouvrez le blocage rapide de l'essieu sur la roue. Alignez les méplats de l'essieu avec les méplats du bout de fourche et glissez l'axe dans les fentes.  |
| 2 | Fermez le levier de blocage rapide et assurez-vous qu'il est bien en place. Si la roue est toujours desserrée dans la fourche, ouvrez le levier de blocage rapide, serrez l'écrou papillon, puis fermez le levier. Répétez cette opération jusqu'à ce qu'il y ait suffisamment de résistance pour verrouiller solidement la roue en place. |
| 3 | Tirez les deux côtés de l'étrier ensemble pour accrocher le serre-câble de l'autre côté de l'étrier comme illustré.  |
| 4 | Pour retirer la roue avant, procédez dans l'ordre inverse.   |



**Remarque :** Assurez-vous que les plaquettes de frein (voir flèche) sont alignées avec la jante métallique. Si la roue n'est pas droite, desserrez le dispositif de blocage rapide et faites glisser légèrement la roue dans la fente pour la régler. Resserrez le blocage rapide et vérifiez que la roue est bien droite. Sinon, répétez la procédure.

## Réglage du frein à main



|   |  |
|---|--|
| 1 | Regardez la remorque de derrière : placez le câble sur le côté droit sous la remorque, entre le cadre et le tissu. Fixez le câble avec les bandes auto agrippantes fixées sous le châssis de la remorque.  |
| 2 | Faites d'abord glisser le câble de frein dans la fente (1) du frein à main. Alignez les fentes de la bague de réglage et de la bague de verrouillage sur la fente du levier de frein et guidez le câble de frein vers la gauche (2). Tournez le collier pour maintenir le câble de frein en place (3).       |
| 3 | Ouvrez le collier du guidon du levier de frein en retirant la molette. Enroulez le collier autour du guidon et resserrez la molette.   |
| 4 | Pour régler la tension du câble : desserrez la bague de verrouillage et tournez la bague de réglage pour desserrer ou serrer le câble. Fixez la bague de réglage dans la nouvelle position en serrant la bague de verrouillage. Si le réglage n'est pas suffisant, contactez votre revendeur de vélos local. |



### ATTENTION

Risque de blessure ! Pour éviter les blessures graves, assurez-vous que le câble et le frein sont solidement fixés avant chaque trajet et qu'ils ne gênent aucune pièce mobile de l'appareil !

### Utilisation de la dragonne de guidon

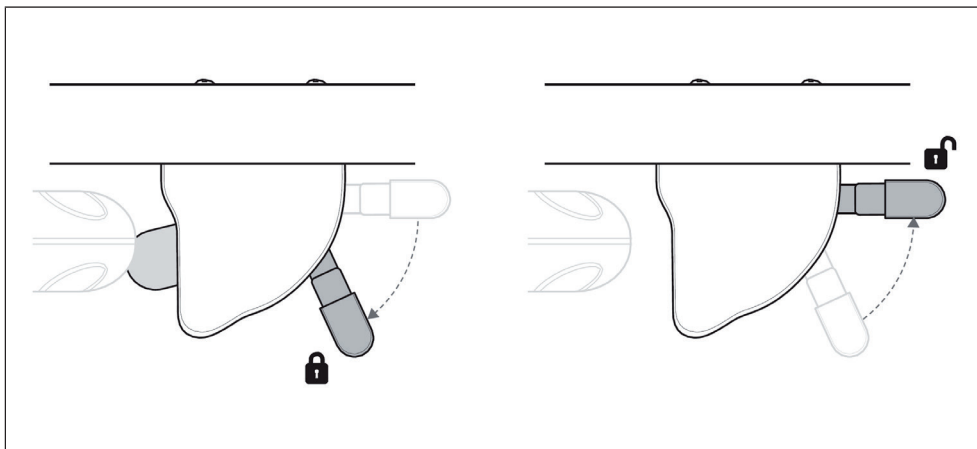


### Utilisation du frein à main



Pour serrer le frein, déplacez le levier de frein vers l'extérieur jusqu'à ce qu'il touche le pneu. Relâchez le frein en poussant le levier de frein vers le cadre.

**Remarque :** Pour des raisons de sécurité, bloquez les deux freins pour empêcher la remorque de s'échapper et assurez-vous que les deux freins sont relâchés avant de rouler.



### Comment utiliser le pare-brise et la grille

Le pare-brise transparent et la grille (A) s'ouvrent facilement pour le chargement. Par mauvais temps, le pare-brise transparent protège les passagers du vent et de la pluie. Lorsque le temps le permet, vous pouvez enrayer le pare-brise transparent et le fixer avec les sangles élastiques fournies. La grille permet la ventilation, mais empêche les saletés de pénétrer dans la remorque. Utilisez la bande auto agrippante au bas de la housse pour garder le pare-brise transparent fermé.



## Utilisation du pare-soleil

Pour faire plus d'ombre à l'intérieur, abaissez la protection solaire (B).



Pour apporter plus de lumière à l'intérieur, vous pouvez enrouler la protection solaire (C) et la fixer avec les fermetures auto agrippantes.

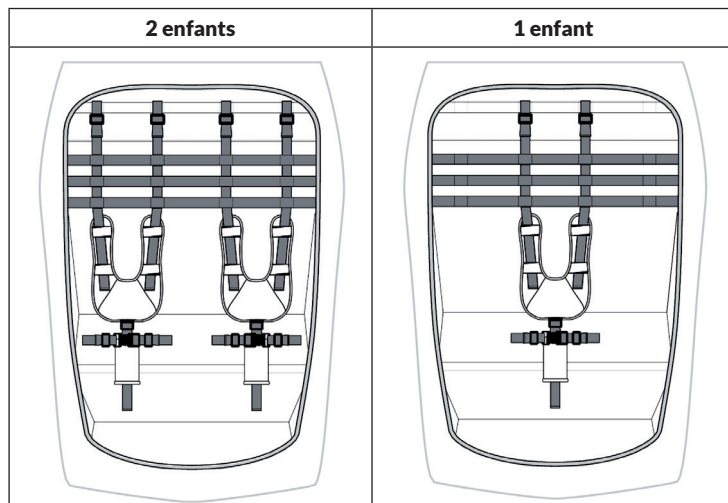


## Pour ouvrir et fermer la capote

Pour ouvrir la capote, abaissez les languettes sur les coins à l'avant de la capote pour la décrocher de l'avant de la remorque. Pour fermer la capote, tirez vers le bas sur les languettes sur les coins avant de la capote et accrochez-la à l'avant de la remorque. Pour améliorer la circulation de l'air à l'intérieur, vous pouvez enrouler le couvercle de la lunette arrière et le fixer en haut avec la bande élastique.

## SÉCURISATION DES ENFANTS DANS LA REMORQUE

**Remarque :** Ne transportez pas plus de deux enfants. Si vous ne transportez qu'un seul enfant dans la remorque, placez-le au milieu. Le poids maximal pour un enfant est de 20 kg (50 lb) et pour deux enfants de 40 kg (100 lb). Le dépassement de la capacité peut rendre la remorque instable.

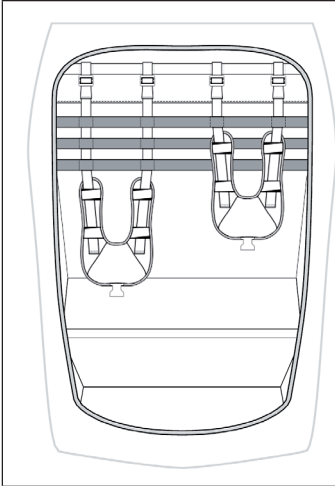


|   |  |
|---|--|
| 1 | Desserrez les boucles de la sangle d'entrejambe et de la ceinture abdominale. Placez l'enfant dans le siège.   |
| 2 | Placez la bandoulière rembourrée sur les épaules de l'enfant et ajustez les sangles verticales au besoin. Bouclez la sangle d'entrejambe sur la bandoulière.     |
| 3 | Fermez la ceinture et ajustez-la de manière à laisser l'espace pour un doigt entre la ceinture et l'enfant. La boucle doit être au milieu du ventre de l'enfant. |

**Remarque :** Avant de charger ou de décharger l'enfant, serrez les freins arrière pour empêcher la remorque de rouler.



## Réglage de la bandoulière



Ajustez les sangles verticales pour que la bandoulière s'ajuste parfaitement autour des épaules de l'enfant et que le bas de la sangle soit centré sur le bas de la poitrine de l'enfant. Vous pouvez augmenter ou diminuer le nombre de boucles à travers lesquelles passent les sangles verticales pour augmenter ou diminuer la hauteur de la bandoulière.

## Pour sortir l'enfant de la remorque

Desserrez les boucles de la sangle d'entrejambe et de la ceinture abdominale. Soulevez la bandoulière rembourrée des épaules de l'enfant.

# RÉGLAGES GÉNÉRAUX POUR TOUS LES MODES

## Réglage du guidon



Appuyez sur les boutons rouges de chaque côté et faites pivoter le guidon dans une position confortable. Poussez le guidon vers le haut ou vers le bas pour vous assurer qu'il est verrouillé en place.

## Utilisation du rangement

**Remarque :** Avant de charger ou de décharger le coffre de rangement, serrez les freins arrière pour empêcher la remorque de rouler.



Der Anhänger verfügt über einen Stauraum. Dieser ist nicht für Gegenstände mit einem Gewicht von mehr als 4,5 kg (10 lbs) vorgesehen. Um Zugang zum hinteren Stauraum zu erhalten, öffnen Sie den Reißverschluss an der Rückseite des Anhängers.



### ATTENTION

Risque de blessure ! Répartissez les bagages soigneusement et uniformément. Les objets peuvent rendre la remorque instable. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves pour vous ou votre enfant.

## POUR REPLIER LA REMORQUE



1. Pour plier votre remorque, ouvrez simplement l'espace de rangement arrière et ouvrez les verrous sur les tubes verticaux du cadre.

2. Pour déverrouiller, appuyez d'abord sur le bouton de verrouillage.

3. Tirez ensuite sur le loquet pour déverrouiller le cadre.

Poussez le cadre du siège (voir flèche) vers l'avant pour le plier. La remorque peut se plier avec ou sans les roues. Les roues retirées peuvent se ranger dans la remorque.



---

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

---

### Maintenance générale de la remorque

- Vérifiez de temps en temps que votre remorque n'a pas de pièces desserrées ou usées, de coutures ou matériaux déchirés.
- Réparez ou remplacez les pièces au besoin.
- Une surpression ou une sous-pression dans les pneus peut entraîner des problèmes sur la remorque. Remplacez les pneus uniquement par des pneus avec un profil pour la route.
- Nous vous recommandons de nettoyer régulièrement, essuyer, puis sécher à l'air toutes les pièces, surtout si elles ont été exposées à l'eau salée, au brouillard salin, au sable de plage, etc.

**Remarque :** N'apportez aucune modification à la remorque. Assurez-vous que la remorque et le vélo sont en bon état de fonctionnement. un revendeur de vélos peut vous aider pour le contrôle et l'entretien. N'utilisez pas de détergents. Nettoyez la remorque uniquement avec un savon doux et de l'eau.

### Stockage saisonnier de la remorque

- Vérifiez la remorque et ses pièces avant et après chaque utilisation et stockage.
- Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de la remorque et du vélo.
- Entrez la remorque dans un endroit sec et assurez-vous que la remorque est toujours sèche avant de la ranger.

**Remarque :** Pour éviter que la décoloration et que les tissus ou composants ne s'usent, protégez la remorque des rayons directs du soleil.

### Entretien et réparation de la remorque

L'entretien et les réparations peuvent être effectués par n'importe quel magasin de vélos.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Chal-Tec UK limited

Unit 6 Riverside Business Centre

Brighton Road

Shoreham-by-Sea

BN43 6RE

United Kingdom



**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

## INDICE

---

|  |     |
|--|-----|
| Avvertenze di sicurezza                      | 124 |
| Descrizione del dispositivo                  | 126 |
| Componenti singoli                           | 129 |
| Assemblaggio                                 | 130 |
| Utilizzo come rimorchio                      | 134 |
| Utilizzo come jogger                         | 138 |
| Messa in sicurezza dei bambini nel rimorchio | 146 |
| Regolazioni generiche per tutte le modalità  | 147 |
| Chiudere il rimorchio                        | 149 |
| Pulizia e manutenzione                       | 150 |
| Produttore e importatore (UK)                | 151 |

---

## DATI TECNICI

---

|                             |                      |
|-----------------------------|----------------------|
| Numero articolo             | 10035492, 10035493   |
| Dimensioni rimorchio        | 155 x 75 x 98        |
| Peso rimorchio              | 13,5 kg              |
| Carico massimo              | 40 kg                |
| Dimensioni degli pneumatici | Ruota anteriore 16"  |
|                             | Ruote posteriori 20" |

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

### Avvertenze generiche

- Controllare il rimorchio e i suoi componenti prima e dopo ogni utilizzo. La cura e la manutenzione corrette del rimorchio sono necessarie per la sicurezza.
- Quando si assembla il rimorchio, assicurarsi che le ruote vengano montate in modo corretto e sicuro. Gonfiare le gomme con la pressione desiderata e controllarla prima di ogni utilizzo. Una pressione degli pneumatici eccessiva può causare il ribaltamento del rimorchio o farlo saltare. Utilizzare solo pneumatici con profilo stradale e non profili da BMX o sterrato.
- Fissare il connettore del rimorchio al telaio della bici in modo sicuro. Il connettore deve essere stretto saldamente, la fascetta di sicurezza deve essere avvolta intorno al montante o al telaio e il perno di sicurezza deve essere chiuso.
- La persona che guida la bici deve avere almeno 18 anni ed essere in buona forma fisica.
- Assicurarsi che la bici con cui si utilizza il rimorchio sia in buono stato di funzionamento e abbia dei buoni freni. Far verificare da un meccanico qualificato che la bici sia compatibile.
- In caso di utilizzo frequente al tramonto o all'alba, assicurarsi di avere catarifrangenti conformi alle norme stradali sui lati e sul retro del rimorchio.
- Prestare particolare attenzione quando si viaggia su fondi sconnessi e in discesa.
- Non viaggiare su fondi piastrellati. Evitare buche e fondi sconnessi. Segnalare sempre l'intenzione di svoltare.
- Non viaggiare su autostrade, strade molto trafficate o in aree in cui l'uso di una bicicletta non è sicuro.
- Non utilizzare il rimorchio in caso di neve o ghiaccio.
- Non viaggiare ad alta velocità.
- Assicurarsi che parti del corpo, indumenti, lacci o giocattoli del bambino non entrino in contatto con componenti mobili.

**Nota:** non sovraccaricare il rimorchio. Il carico limite per merce e/o passeggeri è di 40 kg (100 lb). Posizionare il carico il più in basso possibile e centrarlo sul rimorchio (dal davanti e dal retro e da destra e sinistra). Il carico deve essere fissato in modo da non spostarsi.



## Informazioni sul trasporto di bambini

- La persona che guida e i passeggeri devono sempre indossare un casco.
- Non utilizzare il rimorchio con bambini sotto i 12 mesi o sopra i 5 anni, o con un'altezza del busto di 5959 mm (23,5").
- I bambini devono essere in grado di tenere diritta la testa mentre indossano un casco. Consultare un pediatra per assicurarsi che il livello di sviluppo del bambino lo renda un passeggero adatto per questo rimorchio.
- Non mettere oltre 5 kg (10 lb) di carico nel vano di carico. Accessori o pacchetti poggiati nel rimorchio possono modificarne l'equilibrio e renderlo instabile.
- Quando si utilizza il rimorchio, viaggiare sempre più lentamente del solito.
- Con il rimorchio, lo spazio di frenata aumenta. Attivare i freni per tempo e affrontare le curve a velocità molto limitata.
- Non viaggiare a oltre 13 km/h (8 mph) e in curva rallentare fino a 5 km/h (3 mph).
- Utilizzare il rimorchio solo su strade lisce. Non utilizzarlo su fondi piastrellati, buche o sterrati.
- Non posizionare seggiolini o altre sedute nel rimorchio.
- Non modificare il rimorchio in alcun modo.
- I bambini devono sempre indossare casco e cinture di sicurezza.
- Fare presente ai bambini di non dondolarsi, non saltare, non sporgersi e non stendere braccia e gambe fuori dal rimorchio.
- Montare uno specchietto retrovisore, in modo da poter controllare i bambini durante il viaggio.
- Non lasciare mai bambini privi di supervisione nel rimorchio.
- Attivare tutti i freni quando si parcheggia.
- Utilizzare sempre il rimorchio con la bandiera inclusa, in modo da renderlo ben visibile.
- I bambini non possono assemblare il rimorchio, chiuderlo o smontarlo.
- Controllare regolarmente tutti gli elementi di collegamento per assicurarsi che siano posizionati stabilmente.

**Nota:** non trasportare più di due bambini. Se nel rimorchio c'è un solo bambino, farlo posizionare al centro. Il carico massimo per un bambino è di 20 kg (50 lb) e per due bambini è di 40 kg (100 lb). Se si supera la capacità di carico, il rimorchio diventa instabile.

## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

### Modalità rimorchio



|   |                     |   |                                     |
|---|---------------------|---|-------------------------------------|
| 1 | Parasole estraibile | 3 | Timone con connettore per rimorchio |
| 2 | Paravento e rete    | 4 | Attacco timone/attacco forcella     |

## Modalità jogger

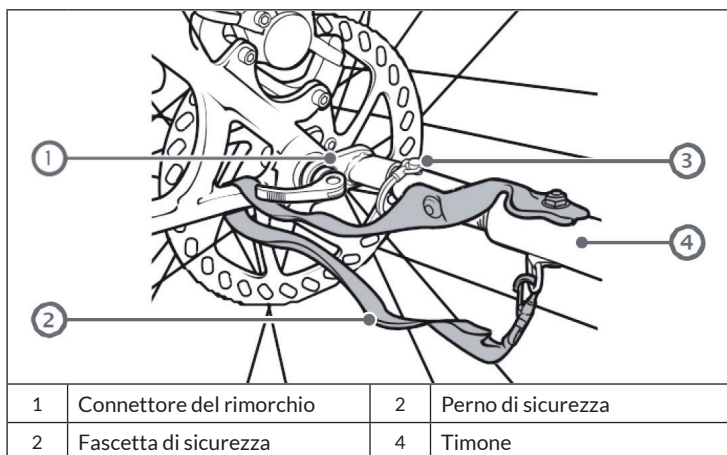


|   |  |    |                         |
|---|--|----|-------------------------|
| 5 | Manubrio imbottito e regolabile          | 8  | Freno posteriore        |
| 6 | Cintura di sicurezza a 5 punti (interno) | 9  | Braccio forcella jogger |
| 7 | Ruota posteriore con tasto               | 10 | Ruota anteriore jogger  |

## Retro



## Componenti di collegamento



## COMPONENTI SINGOLI



### Attrezzi necessari:

- Chiave a brugola (inclusa)
- Chiave da 10 mm (non incluso). La chiave è necessaria solo per il fissaggio a biciclette senza tensionatore rapido.

## ASSEMBLAGGIO

### Assemblare il rimorchio



|   |   |
|---|---|
| 1 | Togliere dalla scatola tutti i componenti del rimorchio. Poggiare il rimorchio di piatto sul pavimento.                     |
| 2 | Per aprire il telaio, tirare il manubrio verso l'alto, fino a quando il rimorchio si apre parzialmente.                     |
| 3 | Aprire il vano sul retro.   |
| 4 | Mentre si tiene il telaio in posizione sollevata, tirare il telaio della seduta (vedi freccia) all'indietro verso di sé.    |
| 5 | Una volta tirata indietro la seduta fino al bloccaggio, chiudere il blocco su ogni lato del telaio (v. sotto) per fissarlo. |
| 6 | Controllare che tutti i blocchi siano agganciati saldamente.  |



## Fissare i freni



|   |  |
|---|--|
| 1 | Inclinare il rimorchio all'indietro, in modo che poggi sul manubrio e che il lato anteriore del rimorchio sia rivolto verso l'alto.  |
| 2 | Posizionare entrambi i fori sul rimorchio direttamente davanti alle ruote posteriori.  |
| 3 | Inserire le viti (screw) dall'interno all'esterno nei fori sul telaio, come mostrato in immagine.  |
| 4 | Montare il gruppo frenante al telaio e stringere tutte le viti con la chiave a brugola inclusa in consegna, fino a quando sono saldamente fissate. Ripetere la procedura sull'altro lato e fare attenzione all'orientamento del gruppo frenante. |

Nota: il dado è fissato all'interno del gruppo frenante, in modo da non rendere necessari cacciaviti o pinze per tenere fermo il dado quando si stringe la vite.

## Fissare le ruote posteriori



|   |  |
|---|--|
| 1 | Premere il tasto sul lato esterno del mozzo della ruota.                 |
| 2 | Far passare l'asse delle ruote nell'apposito attacco del rimorchio.      |
| 3 | Tirare la ruota per assicurarsi che l'asse sia ben agganciato e fissato. |
| 4 | Ripetere la procedura per l'altra ruota.                                 |

## Togliere le ruote posteriori

|   |  |
|---|--|
| 1 | Premere il tasto sul lato esterno del mozzo della ruota.             |
| 2 | Tirare fuori l'asse delle ruote dall'apposito attacco del rimorchio. |

## Fissare la copertura

|   |  |
|---|--|
| 1 | Posizionare la copertura sul rimorchio, in modo che la finestra sia rivolta al lato anteriore.                                     |
| 2 | Aprire le chiusure in velcro (strap) e avvolgerle intorno a entrambi i lati del manubrio.  |
| 3 | Tirare verso il basso i laccetti (thumb tab) sugli angoli anteriori della copertura e agganciarli al lato anteriore del rimorchio. |



4

Fissare le chiusure in velcro sui lati della copertura alle relative controparti sul rimorchio.

Nota: pietre e pezzi che si staccano dalla bici possono causare lesioni ai bambini. Non utilizzare mai il rimorchio senza copertura.



## UTILIZZO COME RIMORCHIO



Il rimorchio è costruito in modo da poter essere facilmente fissato a quasi ogni tipo di bicicletta. Dopo la prima installazione, il connettore può essere lasciato attaccato alla bici e il rimorchio può essere sganciato tramite il perno di fissaggio.


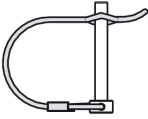
Il connettore deve essere installato sull'asse posteriore sinistro della bici. Non può essere montato su una bici in cui non è possibile fissarlo all'asse. Prima dell'utilizzo, consigliamo di lasciare verificare la sicurezza della bici su cui si desidera fissare il rimorchio da un meccanico qualificato.

**Nota:** questo rimorchio non è adatto all'utilizzo con biciclette elettriche o motociclette.

## Fissare il timone

|   |  |
|---|--|
|   |   |
| 1 | <p>Il timone viene tenuto in posizione da un perno a molla e da un perno di fissaggio. Premere il perno a molla verso il basso e posizionare il timone nell'attacco sul lato sinistro del rimorchio, come mostrato in immagine.</p>  |
| 2 | <p>Quando il perno a molla è agganciato nel foro sul supporto, cercare il perno di fissaggio (legato al telaio del rimorchio) e farlo passare attraverso il supporto e nel foro sull'asta di trazione. Il perno di fissaggio deve passare completamente attraverso asta di trazione e supporto. Non appena il perno è passato attraverso, ruotare verso l'alto il morsetto a molla, fino a quando la testa del perno si aggancia. Tirare il perno di fissaggio per assicurarsi che sia fissato saldamente.</p> |

## Chiudere e aprire il perno di fissaggio

|   |   |   |
|---|---|---|
|  <p>aperto</p> |  <p>chiuso</p> | <p>Far passare il perno di fissaggio sul punto di bloccaggio fino a quando sporge dal foro sul lato opposto. Non appena il perno è passato attraverso, ruotare verso l'alto il morsetto a molla, fino a quando la testa del perno si aggancia. Procedere al contrario per sbloccare il perno.</p> |
|---|---|---|

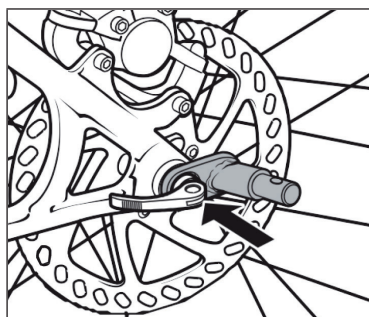
## Fissare la bandiera di sicurezza



Inserire l'estremità della bandiera di sicurezza nell'apposita cavità sul lato sinistro del rimorchio.

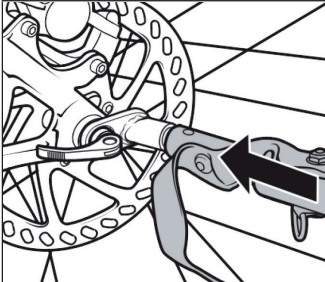
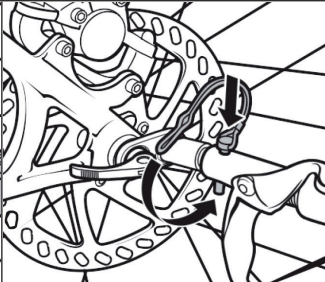
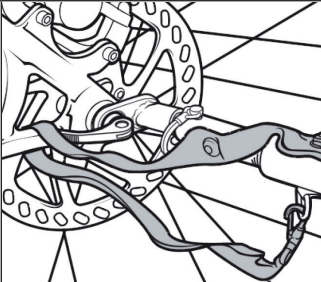
**Nota:** questa bandiera è pensata solo per l'utilizzo con il rimorchio e serve a renderlo più visibile agli altri. Questa bandiera non è un giocattolo. Non lasciare che i bambini giochino con la bandiera quando non viene utilizzata.

## Fissare il timone

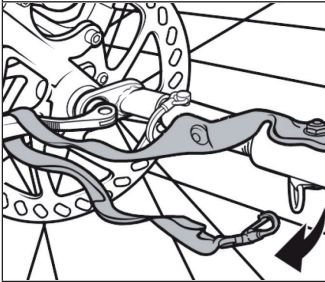
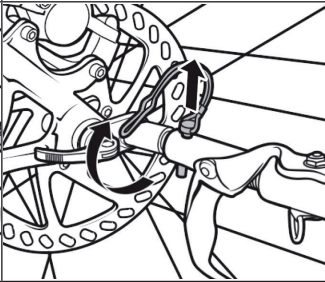
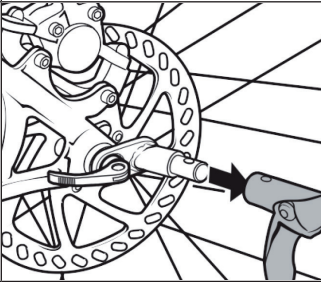


Rimuovere il tensionatore rapido o il dado dal lato sinistro dell'asse posteriore. Montare il connettore tra tensionatore rapido o dado e telaio della bici. Stringere nuovamente tensionatore rapido o dado.

## Fissare il timone al connettore

| 1  | 2   | 3  |
|--|---|--|
|  |    |              |
| <p>Inserire il componente di collegamento sul timone nel connettore.</p>         | <p>Far passare il perno di fissaggio attraverso il componente di collegamento e il foro sul connettore. Non appena il perno è passato attraverso, ruotare il morsetto a molla verso il basso, fino a quando si aggancia alla testa del perno. Tirare il perno di fissaggio per assicurarsi che sia saldamente agganciato.</p> | <p>Avvolgere la fascetta intorno al telaio della bici e agganciarlo all'anello sul timone.</p> |

## Staccare il rimorchio dal connettore

| 1   | 2  | 3   |
|---|--|---|
|  |  |              |
| <p>Togliere la fascetta staccandola dall'anello e dal telaio.</p>                 | <p>Togliere il perno di fissaggio e staccare il timone dal connettore.</p>         | <p>Il connettore può restare sulla bici e non deve essere installato nuovamente ogni volta.</p> |

## UTILIZZO COME JOGGER

### Fissare i bracci della forcella jogger

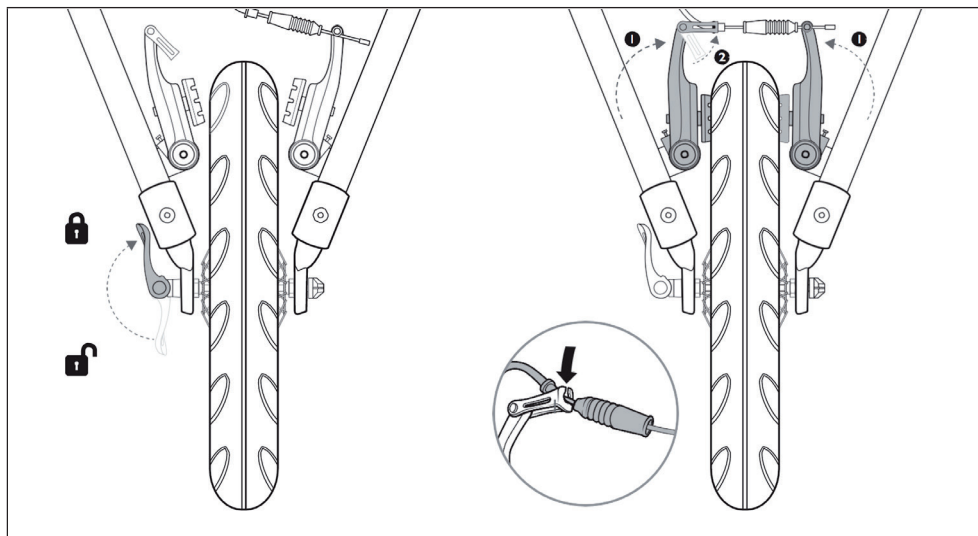


|   |  |
|---|--|
| 1 | Prima di installare i bracci della forcella, rimuovere il timone se è ancora fissato al rimorchio.   |
| 2 | I bracci della forcella vengono tenuti in posizione da un perno a molla e da un perno di fissaggio. Premere il perno a molla e inserire il braccio sinistro della forcella nell'attacco sulla sinistra del telaio, come mostrato in immagine.  |
| 3 | Quando il perno a molla è agganciato nel foro sul supporto, cercare il perno di fissaggio (legato al telaio del rimorchio) e farlo passare attraverso il supporto e nel foro sul braccio della forcella. Il perno di fissaggio deve passare completamente attraverso forcella e supporto. Non appena il perno è passato attraverso, ruotare verso l'alto il morsetto a molla, fino a quando la testa del perno si aggancia. Tirare il perno di fissaggio per assicurarsi che sia fissato saldamente. |

|   |  |
|---|--|
| 4 | Stringere saldamente le viti di fissaggio (fixing screw) in basso sul tubo del telaio anteriore. |
| 5 | Ripetere i passaggi 2-4 per il braccio destro della forcella.                                    |



## Fissare la ruota anteriore



|   |   |
|---|---|
| 1 | Aprire il tensionatore rapido dell'asse sulla ruota. Mettere gli appiattimenti sull'asse in corrispondenza degli appiattimenti sulle punte della forcella e inserire l'asse nella fessura.  |
| 2 | Chiudere la leva di tensionamento rapido e assicurarsi che sia posizionata saldamente. Se la ruota ancora non è fissata nella forcella, aprire la leva di sbloccaggio, stringere il dado ad alette e richiudere la leva. Ripetere questo passaggio fino a ottenere una resistenza sufficiente a fissare la ruota. |
| 3 | Avvicinare le due parti della pinza del freno in modo che il morsetto a cavo sul lato opposto della pinza del freno possa agganciarsi.  |
| 4 | Per staccare la ruota anteriore, procedere al contrario.  |
|   |   |





**Nota:** assicurarsi che i pattini dei freni (v. freccia) siano allineati al cerchione in metallo. Se la ruota non si muove in modo lineare, allentare il tensionatore rapido e spostare leggermente la ruota nella fessura per regolarla. Stringere nuovamente il tensionatore rapido e controllare se la ruota si muove ora in modo diritto. Se non è così, ripetere la procedura.

## Regolare i freni



|   |   |
|---|---|
| 1 | Se si guarda il rimorchio dal dietro: far passare il cavo sul lato destro sotto al rimorchio, tra telaio e rete. Fissare il cavo con le fascette in velcro sotto al telaio del rimorchio.   |
| 2 | Inserire il cavo del freno nella fessura (1) sulla leva del freno. Orientare le fessure in corrispondenza dell'anello di regolazione sulla fessura sulla leva del freno e far passare il cavo verso sinistra (2). Girare l'anello di regolazione per tenere in posizione il cavo del freno (3).   |
| 3 | Aprire la clip della leva del freno togliendo la manopola. Far passare la clip intorno al manubrio e stringere saldamente la manopola.  |
| 4 | Se è necessario regolare la tensione del cavo: allentare l'anello di chiusura e girare l'anello di regolazione per allentare o tirare il cavo. Fissare l'anello di regolazione nella nuova posizione stringendo l'anello di chiusura. Se la regolazione non è sufficiente, rivolgersi a un rivenditore di biciclette della vostra zona. |

**ATTENZIONE**

Pericolo di lesione! Per evitare gravi lesioni, assicurarsi che cavo e freno siano fissati prima di ogni utilizzo e che non ostacolino alcun componente mobile del dispositivo!

### Utilizzare la fascetta per il manubrio

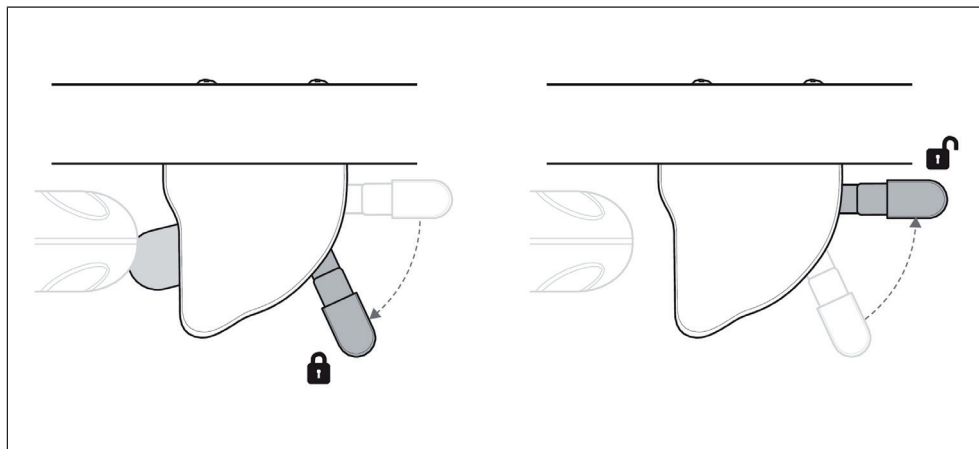


### Utilizzare i freni di stazionamento



Per attivare i freni, muovere la leva verso l'esterno, fino a quando tocca la gomma. Sganciare il freno premendo la leva verso il telaio.

**Nota:** per motivi di sicurezza, bloccare entrambi i freni per evitare che il rimorchio si muova inavvertitamente e assicurarsi di sbloccarli entrambi prima di ripartire.



### Utilizzare il paravento e la rete

Il paravento trasparente e la rete (A) possono essere aperti facilmente per caricare il rimorchio. In caso di maltempo, il paravento trasparente protegge i passeggeri da pioggia e vento. Se le condizioni meteo lo permettono, è possibile arrotolare il paravento e fissarlo con le fascette elastiche incluse in consegna. La rete permette all'aria di entrare all'interno, ma evita che entri sporcizia nel rimorchio. Utilizzare le fascette in velcro sul lato inferiore della copertura per tenere chiuso il paravento trasparente.



## Utilizzare il parasole

Per avere ancora più ombra all'interno, srotolare il parasole (B).



Per avere più luce all'interno, arrotolare il parasole (C) e fissarlo con le fascette in velcro.

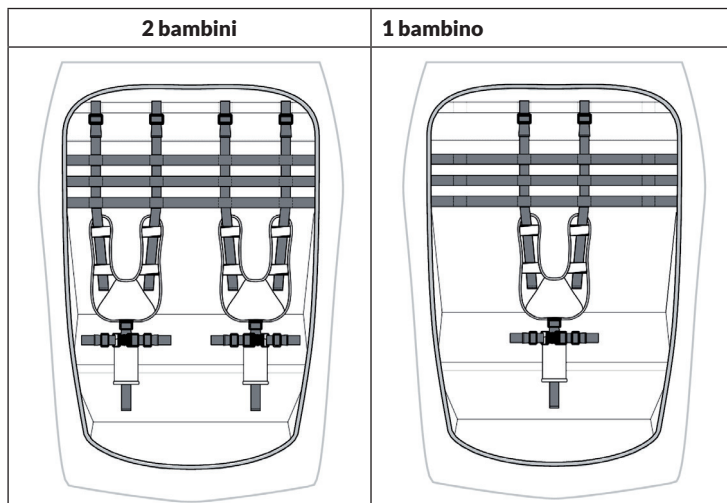


## Aprire e chiudere la copertura

Per aprire la copertura, tirare i laccetti sugli angoli anteriori della copertura verso il basso, per sganciarli dal rimorchio. Per chiudere la copertura, tirare verso i laccetti sugli angoli anteriori della copertura verso il basso e agganciarli al lato anteriore del rimorchio. Per migliorare il flusso d'aria all'interno, è possibile arrotolare la finestra posteriore e fissarla in alto con la fascetta elastica.

## MESSA IN SICUREZZA DEI BAMBINI NEL RIMORCHIO

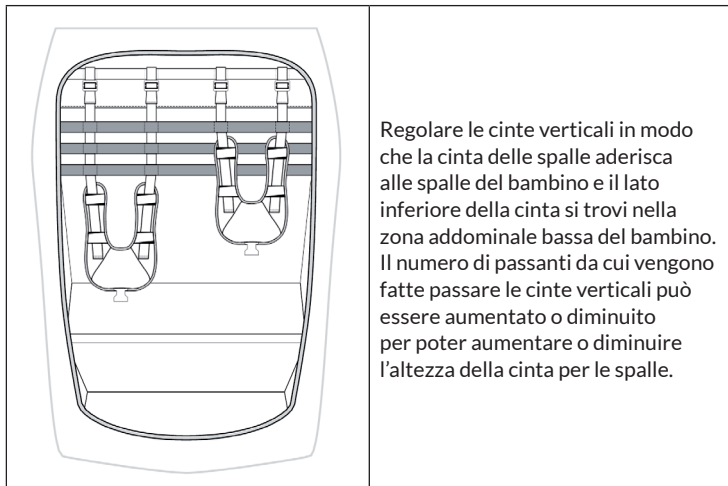
**Nota:** non trasportare più di due bambini. Se si trasporta un solo bambino, posizionarlo al centro del rimorchio. Il carico massimo per un bambino è di 20 kg (50 lb) e per due bambini è di 40 kg (100 lb). Se si supera la capacità di carico indicata, il rimorchio diventa instabile.



|   |   |
|---|---|
| 1 | Sganciare le fibbie sulla cinghia inguinale e su quella intorno ai fianchi. Posizionare il bambino sulla seduta.  |
| 2 | Posizionare la cinghia imbottita per le spalle sulle spalle del bambino e regolare le cinghie verticali secondo necessità. Agganciare la cinghia inguinale a quella sulle spalle. |
| 3 | Chiudere la cinghia in vita e regolarla in modo che passi un dito tra cinghia e bambino. La fibbia deve trovarsi al centro dell'addome del bambino.                               |

**Nota:** prima di far caricare o scaricare il bambino, è necessario stringere i freni posteriori, in modo che il rimorchio non si muova inaspettatamente.

## Regolare la cinghia sulle spalle



## Togliere il bambino dal rimorchio

Sganciare tutte le fibbie sulla cinghia inguinale e su quella sui fianchi. Sollevare la cinghia imbottita per le spalle dalle spalle del bambino.

## REGOLAZIONI GENERICHE PER TUTTE LE MODALITÀ

### Regolare il manubrio



## Utilizzare il vano portaoggetti

**Nota:** prima di far caricare o scaricare il bambino, è necessario stringere i freni posteriori, in modo che il rimorchio non si muova inaspettatamente.



Il rimorchio è dotato di un vano portaoggetti che non è adatto a oggetti di peso superiore a 4,5 kg (10 lb). Per accedere al vano portaoggetti posteriore, aprire la cerniera sul retro del rimorchio.



### ATTENZIONE

Pericolo di lesione! Distribuire gli oggetti con cura e in modo omogeneo. Il posizionamento degli oggetti influenza la stabilità del rimorchio. Il mancato rispetto di questa indicazione può causare gravi lesioni a voi o al vostro bambino.



## CHIUDERE IL RIMORCHIO



1. Per chiudere il rimorchio, aprire il vano portaoggetti posteriore e aprire i bloccaggi sul tubo del telaio verticale.

2. Per allentare i fissaggi, premere il tasto di bloccaggio.

3. Tirare poi il blocco per sganciare il telaio.

Premere il telaio della seduta (v. freccia) per ripiegarlo in avanti. Il rimorchio può essere chiuso con o senza ruote. Se le ruote vengono tolte, possono essere conservate nel rimorchio quando non è in utilizzo.



---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

### Manutenzione generica del rimorchio

- Controllare di tanto in tanto se il rimorchio presenta parti usurate, materiale crepato o cuciture rotte.
- Riparare o sostituire componenti secondo necessità.
- Pressione eccessiva o insufficiente degli pneumatici possono causare problemi nel controllo del rimorchio. Utilizzare solo pneumatici con profilo da strada.
- Consigliamo di pulire regolarmente tutti i componenti, di asciugarli con un panno e di lasciarli poi asciugare all'aria, in particolare se sono stati esposti a acqua o vapori salati, a sabbia di mare, ecc.

**Nota:** non modificare in alcun modo il rimorchio. Assicurarsi che il rimorchio e la bici siano in buono stato di funzionamento. Un rivenditore di biciclette può essere d'aiuto per ispezionare e mantenere la bici. Non utilizzare detergenti. Pulire il rimorchio solo con acqua e sapone.

### Stoccaggio stagionale del rimorchio

- Prima e dopo ogni utilizzo e stoccaggio, controllare il rimorchio e i suoi componenti.
- Controllare le condizioni di rimorchio e bici prima di ogni utilizzo.
- Conservare il rimorchio in un luogo asciutto e assicurarsi che sia ben asciutto prima di metterlo via.

**Nota:** per evitare lo schiarimento del colore e l'indebolimento dei tessuti o di altri componenti, conservare il rimorchio al riparo dalla luce solare diretta.

### Manutenzione e riparazione del rimorchio

Manutenzione e riparazione possono essere realizzate solo da negozi specializzati di biciclette.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Chal-Tec UK limited

Unit 6 Riverside Business Centre

Brighton Road

Shoreham-by-Sea

BN43 6RE

United Kingdom

